MIZUHO | OSI®

ProneView®

Protective Helmet System

EC REP

Emergo Europe
Westervoortsedijk 60
6827 AT Arnhem
The Netherlands

CH REP

MedEnvoy Switzerland
Gotthardstrasse 28
6302 Zug
Switzerland

ProneView®

Protective Helmet System

For ordering information
contact Mizuho OSI
Customer Service at (800) 777-4674.

System Compatibility Guide			Standard Low Profile System	Adjustable Mirror System	Adjustable Helmet System	Adjustable Table System
REF	Description	CONT				
D28501CE	Protective Helmet	1	•	•		•
D28502CE	Adjustable Protective Helmet	1			•	
D28503CE	Cushion Insert, Large ②	10/cs	•	•	•	•
D28505CE	Cushion Insert, Medium ②	10/cs	•	•	•	•
D28507CE	Cushion Insert, Small ②	10/cs	•	•	•	•
D28510CE	Adjustable Helmet System	1 Kit			•	
D28520CE	Standard Low Profile Mirror Platform	1	•			
D28580CE	Mirror Platform w/Post Holes	1			•	
D28590CE	Adjustable Mirror Platform	1		•		
D28700CE	Adjustable Table Platform	1				•
D28705CE	Adjustable Table Platform & Protective Helmet	1 Kit				•

Caution:

1. Do not reuse the facial cushions. The re-use of facial cushions may lead to microbial contamination and impact patient safety.
2. Any serious incident related to the use of this device shall be reported to the manufacturer and competent authority of the Member State in which the user and/or patient is established.
3. Do not reuse the Mirror or Helmet if there are visible signs of deterioration that may impact patient safety or device functionality.

MD CE PHT NON STERILE LATEX

Exclusive World Wide Distributor

MIZUHO | OSI®

30031 Ahern Avenue
Union City, CA 94587-1234 USA
Tel: 800-777-4674
Outside USA: +1-510-429-1500
mizuhosi.com

DUPACO
4144 Avenida de la Plata
Oceanside, CA 92056 USA
Tel. # 1-(800)-546-4550

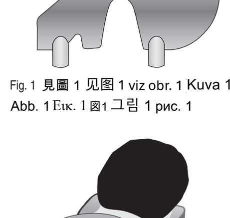

Fig. 1 見圖 1 见图 1 viz obr. 1 Kuva 1
Abb. 1 Εικ. 1 図1 그림 1 рис. 1

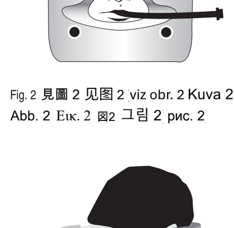

Fig. 2 見圖 2 见图 2 viz obr. 2 Kuva 2
Abb. 2 Εικ. 2 図2 그림 2 рис. 2

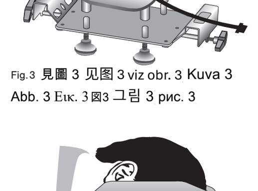

Fig. 3 見圖 3 见图 3 viz obr. 3 Kuva 3
Abb. 3 Εικ. 3 図3 그림 3 рис. 3

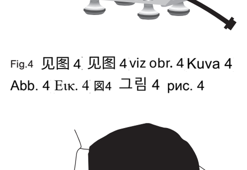

Fig. 4 见圖 4 见图 4 viz obr. 4 Kuva 4
Abb. 4 Εικ. 4 図4 그림 4 рис. 4

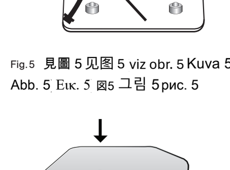

Fig. 5 見圖 5 见图 5 viz obr. 5 Kuva 5
Abb. 5 Εικ. 5 図5 그림 5 рис. 5

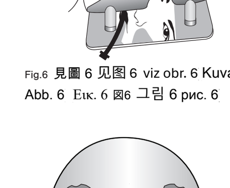

Fig. 6 見圖 6 见图 6 viz obr. 6 Kuva 6
Abb. 6 Εικ. 6 図6 그림 6 рис. 6

Fig. 7 見圖 7 见图 7 viz obr. 7 Kuva 7
Abb. 7 Εικ. 7 図7 그림 7 рис. 7

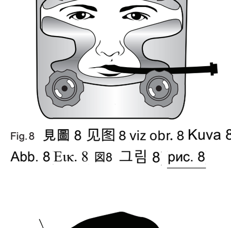

Fig. 8 見圖 8 见图 8 viz obr. 8 Kuva 8
Abb. 8 Εικ. 8 図8 그림 8 рис. 8

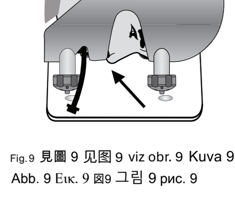

Fig. 9 見圖 9 见图 9 viz obr. 9 Kuva 9
Abb. 9 Εικ. 9 図9 그림 9 рис. 9

Fig. 10 見圖 10 见图 10 viz obr. 10 Kuva 10
Abb. 10 Εικ. 10 図10 그림 10 рис. 10

Protected by U.S. Patent Numbers: 7,426,763 B2, 8,261,385 B2. The 3-D configuration of the cushions is covered by U.S. Trademark Registration No. 5,352,938. Patented under European Patent Number EP2346466B1. Patented under Canada Patents 2404653, 2775072.

P/N M28582 Rev. AF

ProneView® — ENGLISH

Standard Low Profile System or Adjustable Mirror System
INSTRUCTIONS FOR USE:

Designed to support the head during prone position procedures, a system consists of Protective Helmet D28501CE, Mirror Platform (Standard Low Profile D28520CE or Adjustable D28590CE) and any ProneView® Cushion Insert. Do not use any part of this system separately. Read all instructions, cautions and warnings prior to use. Fits most general surgery tables.

Rx Only

1. Open Cushion Insert package; for small patients, use Small Cushion Insert. Compressed cushions should be opened at least 60 minutes prior to use to ensure proper cushion expansion.
2. Fit Cushion Insert inside ProneView® Protective Helmet within tabs and align openings *(Fig. 1)*.
3. If using the Adjustable Mirror Platform, ensure adjustable posts are set to the lowest position. The Standard Low Profile Mirror does not adjust.
4. While supine, place ProneView® Protective Helmet with Cushion Insert over patient's face, making sure the eyebrows are visible. Hold the helmet securely on the face during turn to prone position *(Fig. 2)*.
5. After turning the patient prone onto the ProneView® Mirror Platform, recheck face and cushion for fit. Ensure face and eyes are within cushion opening and there is adequate clearance between nose and mirror. ET Tube or other devices should not be kinked or obstruct view of the eyes *(Fig. 5)*.
6. Engage helmet legs with mirror platform posts *(Fig. 5)*. Adjust as necessary to maintain a neutral neck position *(Fig. 6)*.

Adjustable Helmet System
INSTRUCTIONS FOR USE:

Designed to support the head during prone position procedures, a system consists of Adjustable Protective Helmet D28502CE, Mirror Platform w/Post Holes D28580CE and any ProneView® Cushion Insert. Do not use any part of this system separately. Read all instructions, cautions and warnings prior to use. Fits most general surgery tables and is the recommended system for Mizuho OSI's proAXIS® Spinal Surgery Table.

Rx Only

1. Open Cushion Insert package; for patient's with small faces, use Small Cushion Insert. Compressed cushions should be opened at least 60 minutes prior to use to ensure proper cushion expansion.
2. Fit Cushion Insert inside ProneView® Adjustable Protective Helmet within tabs and align openings *(Fig. 7)*.
3. Ensure adjustable helmet legs are set to the lowest position.
4. While supine, place ProneView® Adjustable Protective Helmet with Cushion Insert over the patient's face, making sure the eyebrows are visible. Hold the helmet securely on the face during turn to prone position *(Fig. 8)*.
5. After turning the patient prone onto the ProneView® Mirror Platform w/Post Holes, recheck face and cushion for fit. Ensure face and eyes are within cushion opening and there is adequate clearance between nose and mirror. ET Tube or other devices should not be kinked or obstruct view of the eyes *(Fig.9)*.
6. Slide helmet legs into mirror platform post holes *(Fig. 9)*. Adjust legs as necessary to maintain a neutral neck position *(Fig. 10)*.

Adustable Table Platform & Protective Helmet
INSTRUCTIONS FOR USE:

Designed to support the head during prone position procedures, a system consists of Protective Helmet D28501CE, Adjustable Table Platform D28700CE with Fastening Rod, and any ProneView® Cushion Insert. Do not use any part of this system separately. Read all instructions, cautions and warnings prior to use. Specially designed to fit operating tables with rails such as Mizuho OSI's Spinal Surgery Top.

Rx Only

1. Open Cushion Insert package; for small patients, use Small Cushion Insert. Compressed cushions should be opened at least 60 minutes prior to use to ensure proper cushion expansion.
2. Fit Cushion Insert inside ProneView® Protective Helmet within tabs and align openings *(Fig. 1)*.
3. Secure ProneView® Adjustable Table Platform onto rails at head of operating table. To hold Adjustable Table Platform on a table for patient rotation, use Fastening Rod.
4. Set ProneView® Adjustable Table Platform to lowest position.
5. While supine, place ProneView® Protective Helmet with Cushion Insert over patient's face, making sure the eyebrows are visible. Adjust Cephalo-cauded position on the Adjustable Table Platform so as to align helmet legs with platform posts prior to turning patient.
6. Hold the helmet securely on the face during turn to prone position, engaging helmet legs onto platform posts *(Fig. 2)*.
7. After turning the patient prone onto the ProneView® Adjustable Table Platform, recheck face and cushion for fit. Ensure face and eyes are within cushion opening and there is adequate clearance between nose and mirror. ET Tube or other devices should not be kinked or obstruct view of the eyes *(Fig. 3)*.
8. Adjust height of platform posts as necessary to maintain a neutral neck position *(Fig. 4)*.

Facial Cushion
INSTRUCTIONS FOR USE:

⚠ WARNINGS:

1. Frequently monitor the patient's neck, head, eyes, nose and mouth to ensure that a safe position is maintained, and the ET tube has not been kinked or displaced. Failure to do so can lead to serious adverse consequences, including blindness, failure to ventilate, or pressure injuries to the face.
2. Failure to maintain neutral neck position can result in neck damage and/or chin and facial abrasions.
3. Some erythema may result from skin contact with the materials in this product or from compression during prolonged cases.
4. Do not use a Cushion Insert that has not fully expanded to the top of the Protective Helmet.
5. This product is not for continuous use of more than 8 (eight) hours.

⚠ CAUTIONS:

1. The ProneView® Cushion Insert is SINGLE PATIENT USE ONLY. Reuse of this Cushion Insert may result in cross-contamination. Discard after use. Covering the Cushion Insert during use does not alleviate this restriction.
2. Frequently recheck eyes, nose and neck to ensure they are in a safe position and that nothing is in contact with the eyes or eyelids.
3. The ProneView® Protective Helmet, Mirror Table Platform and Cushion Insert are to be used together and must never be used by themselves.
4. Do not use any other Cushion Insert or foam support with the ProneView® Protective Helmet.
5. Do not autoclave the ProneView® Mirror Platform or Protective Helmet. Clean per hospital protocol.
6. Replace Cushion Insert after 8 (eight) hours.

INTENDED USE:

For face and head support during medical treatment in prone position for patients under ventilatory support, including but not limited to OR and ICU. For use by medical professionals only. Not for continuous use of more than 8 (eight) hours.

INSTRUCTIONS FOR USE:

1. This item has been vacuum-packed to save shipping and storage space. After removing from package, ALLOW 60 MINUTES for the Cushion Insert to return to usable shape.
2. While supine, place Cushion Insert over patient's face, making sure the eyes are visibly centered within the Cushion Insert opening.
3. Hold the Cushion Insert securely on the patient's face while turning patient to prone position.
4. After turning the patient prone recheck face and Cushion Insert for fit. Ensure face and eyes are within the Cushion Insert opening and there is adequate clearance between nose and flat surface. ET Tube or other devices should not be kinked, nor obstruct view of the eyes.
5. Adjust patient to maintain a neutral neck position.

ProneView® — FRENCH

Système standard à profil bas ou système à miroir réglable
MODE D'EMPLOI :

Conçu pour soutenir la tête lors d'interventions chirurgicales où le patient est en décubitus ventral, un système comprend un appui-tête D28501CE, un miroir (profil bas standard D28520CE ou réglable D28590CE) et un coussin de protection ProneView®. Ne pas utiliser les composants du système séparément. Lire toutes les instructions, précautions et avertissements avant l'emploi. Compatible avec la plupart des tables d'opération utilisées en chirurgie générale.

Uniquement sur prescription

1. Ouvrir l'emballage du coussin de protection ; utiliser le petit coussin pour les patients de petite taille. Les coussins sont comprimés et doivent être déballés au moins 60 minutes avant utilisation pour assurer une expansion adéquate.
2. Ajuster le coussin de protection dans l'appui-tête ProneView®, à l'intérieur des onglets en l'alignant sur les ouvertures (Fig. 1).
3. Pour le miroir réglable, vérifier que les points de fixation réglables sont sur la position la plus basse. Le miroir standard profil bas n'est pas réglable.
4. Placer l'appui-tête ProneView® contenant le coussin de protection sur le visage du patient allongé sur le dos, en veillant à ce que ses sourcils soient visibles. Maintenir l'appui-tête fermement en place lors du passage en décubitus ventral (Fig. 2).
5. Une fois le patient allongé sur le ventre avec le visage au-dessus du miroir ProneView®, vérifier à nouveau que le visage et le coussin sont bien ajustés. Le visage et les yeux doivent apparaître dans l'ouverture du coussin et il doit y avoir un espace suffisant entre le nez et le miroir. Le tube endotrachéal ou tout autre dispositif ne doit pas se plier ni obstruer la vue des yeux (Fig. 5).
6. Insérer les supports de l'appui-tête sur les points de fixation du miroir (Fig. 5). Ajuster le positionnement, le cas échéant, pour maintenir le cou en position neutre (Fig. 6).

Système d'appui-tête réglable
MODE D'EMPLOI :

Conçu pour soutenir la tête lors d'interventions chirurgicales où le patient est en décubitus ventral, un système comprend un appui-tête réglable D28502CE, un miroir avec points de fixation D28580CE et un coussin de protection ProneView®. Ne pas utiliser les composants du système séparément. Lire toutes les instructions, précautions et avertissements avant l'emploi. Compatible avec la plupart des tables d'opération utilisées en chirurgie générale, ce système est recommandé pour la table d'opération proAXIS® de Mizuho OSI pour la chirurgie du rachis.

Uniquement sur prescription

1. Ouvrir l'emballage du coussin de protection ; utiliser le petit coussin pour les patients de petite taille. Les coussins sont comprimés et doivent être déballés au moins 60 minutes avant utilisation pour assurer une expansion adéquate.
2. Ajuster le coussin de protection dans l'appui-tête réglable ProneView®, à l'intérieur des onglets en l'alignant sur les ouvertures (Fig. 7).
3. Vérifier que les supports réglables de l'appui-tête sont sur la position la plus basse.
4. Placer l'appui-tête réglable ProneView® contenant le coussin de protection sur le visage du patient en position allongée sur le dos, en veillant à ce que ses sourcils soient visibles. Maintenir l'appui-tête fermement en place lors du passage en décubitus ventral (Fig. 8).
5. Une fois le patient allongé sur le ventre avec le visage au-dessus du miroir ProneView® avec points de fixation, vérifier à nouveau que le visage et le coussin sont bien ajustés. Le visage et les yeux doivent apparaître dans l'ouverture du coussin et il doit y avoir un espace suffisant entre le nez et le miroir. Le tube endotrachéal ou tout autre dispositif ne doit pas se plier ni obstruer la vue des yeux (Fig. 9).
6. Insérer les supports de l'appui-tête sur les points de fixation du miroir (Fig. 9). Ajuster le positionnement, le cas échéant, pour maintenir le cou en position neutre (Fig. 10).

Plateforme de table réglable et appui-tête
MODE D'EMPLOI :

Conçu pour soutenir la tête lors d'interventions chirurgicales où le patient est en décubitus ventral, un système comprend un appui-tête D28501CE, une plateforme de table réglable D28700CE avec tige de fixation et un coussin de protection ProneView®. Ne pas utiliser les composants du système séparément. Lire toutes les instructions, précautions et avertissements avant l'emploi. Spécialement conçue pour s'adapter aux tables d'opération équipées de rails, telles que la table Mizuho OSI pour la chirurgie du rachis.

Uniquement sur prescription

1. Ouvrir l'emballage du coussin de protection ; utiliser le petit coussin pour les patients de petite taille. Les coussins sont comprimés et doivent être déballés au moins 60 minutes avant utilisation pour assurer une expansion adéquate.
2. Ajuster le coussin de protection dans l'appui-tête ProneView®, à l'intérieur des onglets en l'alignant sur les ouvertures (Fig. 1).
3. Fixer la plateforme de table réglable ProneView® sur les rails situés à la tête de la table d'opération. Pour maintenir la plateforme sur la table d'opération et positionner le patient en décubitus ventral, utiliser la tige de fixation.
4. Régler la plateforme réglable ProneView® sur sa position la plus basse.
5. Placer l'appui-tête ProneView® contenant le coussin de protection sur le visage du patient allongé sur le dos, en veillant à ce que ses sourcils soient visibles. Ajuster la position céphalo-caudale sur la plateforme de table réglable afin d'aligner les supports de l'appui-tête avec les montants de la plateforme avant de retourner le patient.
6. Maintenir l'appui-tête fermement en place lors du passage en décubitus ventral, en engageant les supports de l'appui-tête sur les montants de la plateforme (Fig. 2).
7. Une fois le patient allongé sur le ventre sur la plateforme de table réglable ProneView®, vérifier à nouveau que le visage et le coussin sont bien ajustés. Le visage et les yeux doivent apparaître dans l'ouverture du coussin et il doit y avoir un espace suffisant entre le nez et le miroir. Le tube endotrachéal ou tout autre dispositif ne doit pas se plier ni obstruer la vue des yeux (Fig. 3).
8. Ajuster la hauteur des montants de la plateforme, le cas échéant, pour maintenir le cou en position neutre (Fig. 4).

Coussin pour le visage
MODE D'EMPLOI :

⚠ AVERTISSEMENTS :

1. Examiner fréquemment le cou, la tête, les yeux, le nez et la bouche du patient afin de vérifier qu'il est dans une position sûre et que le tube endotrachéal n'est ni plié ni déplacé. Le non-respect de cette consigne peut entraîner des conséquences graves, notamment la cécité, l'insuffisance respiratoire ou des lésions de pression au niveau du visage.
2. Lorsque le cou n'est pas maintenu dans une position neutre, le patient peut subir des lésions au niveau du cou et/ou des abrasions au niveau du menton et du visage.
3. Un érythème peut apparaître à la suite d'un contact de la peau avec les composants de ce produit ou d'une compression prolongée.
4. Ne pas utiliser un coussin de protection dont l'expansion n'a pas atteint le haut de l'appui-tête.
5. Ce produit n'est pas prévu pour un usage continu pendant plus de huit (8) heures.

⚠ MISES EN GARDE :

1. Le coussin de protection ProneView® est À USAGE UNIQUE. La réutilisation de ce coussin peut entraîner une contamination croisée. Jeter après usage. Recouvrir le coussin pendant son utilisation ne permet pas de lever cette restriction.
2. Vérifier fréquemment la bonne position des yeux, du nez et du cou pour assurer la sécurité du patient, et que rien n'est en contact avec les yeux ou les paupières.
3. L'appui-tête, la plateforme de table à miroir et le coussin de protection ProneView® sont prévus pour être utilisés ensemble et ils ne doivent jamais être utilisés seuls.
4. N'utiliser aucun autre coussin ou support en mousse avec l'appui-tête ProneView®.
5. Ne pas passer le miroir ou l'appui-tête ProneView® à l'autoclave. Nettoyer conformément au protocole de l'hôpital.
6. Remplacer le coussin de protection après huit (8) heures.

USAGE PRÉVU :

Pour le soutien du visage et de la tête d'un patient en décubitus ventral et sous assistance respiratoire pendant un traitement médical, y compris, mais sans s'y limiter, dans la salle d'opération et l'unité des soins intensifs. À l'usage exclusif des professionnels de santé. Ne pas utiliser pendant plus de huit (8) heures consécutives.

MODE D'EMPLOI :

1. Cet article a été conditionné sous vide afin de réduire l'espace nécessaire à son transport et à son stockage. Après l'avoir retiré de son emballage, ATTENDRE 60 MINUTES pour que le coussin de protection reprenne sa forme initiale.
2. Placer le coussin de protection sur le visage du patient allongé sur le dos en s'assurant que les yeux sont visiblement centrés dans l'ouverture du coussin.
3. Tenir fermement le coussin de protection sur le visage du patient pour retourner celui-ci en décubitus ventral.
4. Lorsque le patient est en décubitus ventral, vérifier à nouveau que le visage et le coussin sont bien ajustés. Le visage et les yeux doivent apparaître dans l'ouverture du coussin et il doit y avoir un espace suffisant entre le nez et le miroir. Le tube endotrachéal ou tout autre dispositif ne doit pas se plier ni obstruer la vue des yeux.
5. Ajuster le patient de manière à maintenir le cou en position neutre.

ProneView® — TRADITIONAL CHINESE

標準低矮型系統或可調節鏡面系統
使用說明：

本系統專為俯臥位手術過程中支撐頭部而設計，由以下部件組成：保護頭盔 D28501CE、鏡面平台（標準低矮型 D28520CE 或可調型 D28590CE）以及任意 ProneView® 墊襯插入件。請勿單獨使用系統中的任何部件。使用前請仔細閱讀所有說明、注意事項及警告內容。本系統適用於大多數通用手術台。

僅限處方使用

1. 打開墊襯插入件包裝；對於體型較小的病人，請使用小號墊襯插入件。壓縮狀態的墊襯應在使用前至少提前 60 分鐘打開，以確保其充分膨脹。
2. 將墊襯插入件放入 ProneView® 保護頭盔內，固定於卡扣中，並對齊開口(見圖 1)。
3. 如使用可調式鏡面平台，請確保可調支柱調至最低位置。標準低矮型鏡面不可調節。
4. 當病人仰臥時，將裝有墊襯插入件的 ProneView® 保護頭盔置於病人面部，確保眉毛可見。在將病人翻轉至俯臥位過程中，請穩固握持頭盔於面部(見圖 2)。
5. 病人俯臥於 ProneView® 鏡面平台上後，重新檢查面部與墊襯的貼合情況。確保面部與雙眼位於墊襯開口範圍內，並確認鼻部與鏡面之間有足夠間隙。氣管插管(ET Tube)或其他裝置不得扭曲或遮擋眼部視野(見圖 5)。
6. 將頭盔支架與鏡面平台支柱連接(見圖 5)。根據需要進行調整，以保持頭部處於中立位置(見圖 6)。

可調式頭盔系統
使用說明：

本系統專為俯臥位手術過程中支撐頭部而設計，由以下部件組成：可調式保護頭盔 D28502CE、帶支柱孔的鏡面平台 D28580CE 以及任意 ProneView® 墊襯插入件。請勿單獨使用系統中的任何部件。使用前請仔細閱讀所有說明、注意事項及警告內容。本系統適用於大多數通用手術台，且為 Mizuho OSI 的 proAXIS® 脊椎手術台推薦使用的系統。

僅限處方使用

1. 打開墊襯插入件包裝；對於面部較小的病人，請使用小號墊襯插入件。壓縮狀態的墊襯應在使用前至少提前 60 分鐘打開，以確保其充分膨脹。
2. 將墊襯插入件放入 ProneView® 可調式保護頭盔內，固定於卡扣處，並對齊開口(見圖 7)。
3. 確保可調式頭盔支架調至最低位置。
4. 當病人仰臥時，將裝有墊襯插入件的 ProneView® 可調式保護頭盔置於病人面部，確保眉毛可見。在將病人翻轉至俯臥位過程中，請穩固握持頭盔於面部(見圖 8)。
5. 病人俯臥於帶支柱孔的 ProneView® 鏡面平台上後，重新檢查面部與墊襯的貼合情況。確保面部與雙眼位於墊襯開口範圍內，並確認鼻部與鏡面之間有足夠間隙。氣管插管或其他裝置不得扭曲或遮擋眼部視野(見圖 9)。
6. 將頭盔支架滑入鏡面平台的支柱孔中(見圖 9)。根據需要調整支架位置，以保持頭部處於中立位置(見圖 10)。

可調手術台平台與保護頭盔
使用說明：

本系統專為俯臥位手術過程中支撐頭部而設計，由以下部件組成：保護頭盔 D28501CE、帶固定桿的可調手術台平台 D28700CE 以及任意 ProneView® 墊襯插入件。請勿單獨使用系統中的任何部件。使用前請仔細閱讀所有說明、注意事項及警告內容。該系統專為帶導軌的手術台設計，例如 Mizuho OSI 的脊椎手術台頂部。

僅限處方使用

1. 打開墊襯插入件包裝；對於體型較小的病人，請使用小號墊襯插入件。壓縮狀態的墊襯應在使用前至少提前 60 分鐘打開，以確保其充分膨脹。
2. 將墊襯插入件放入 ProneView® 保護頭盔內，固定於卡扣處，並對齊開口(見圖 1)。
3. 將 ProneView® 可調手術台平台固定於手術台頭部的導軌上。為在病人翻轉時穩固可調手術台平台，請使用固定桿。
4. 將 ProneView® 可調手術台平台調至最低位置。
5. 當病人仰臥時，將裝有墊襯插入件的 ProneView® 保護頭盔置於病人面部，確保眉毛可見。在翻轉病人之前，調整手術台平台上的頭尾方向位置，使頭盔支架與平台支柱對齊。
6. 在將病人翻轉至俯臥位時，穩固握持頭盔於面部，同時將頭盔支架固定在平台支柱上(見圖 2)。
7. 病人俯臥於 ProneView® 可調手術台平台上後，重新檢查面部與墊襯的貼合情況。確保面部與雙眼位於墊襯開口範圍內，並確認鼻部與鏡面之間有足夠間隙。氣管插管(ET Tube)或其他裝置不得扭曲或遮擋眼部視野(見圖 3)。
8. 根據需要調整平台支柱的高度，以保持頭部處於中立位置(見圖 4)。

面部墊襯
使用說明：

⚠ 警告：

1. 應經常監測病人的頸部、頭部、眼睛、鼻子和口腔，確保其處於安全位置，並確認氣管插管(ET Tube)未扭曲或移位。未能做到此點可能導致嚴重不良後果，包括失明、呼吸功能受損或面部壓瘡。
2. 未能保持頸部中立位置可能造成頸部損傷及／或下巴和面部擦傷。
3. 與本產品材料接觸或在長時間手術過程中受到壓迫，可能導致部分皮膚出現紅斑。
4. 請勿使用未完全膨脹至保護頭盔頂部的墊襯插入件。
5. 本產品不適用於連續使用超過 8 小時。

⚠ 注意事項：

1. ProneView® 墊襯插入件僅限單個病人使用。重複使用可能導致交叉感染。使用後請丟棄。使用過程中覆蓋墊襯並不能解除此限制。
2. 應頻繁檢查眼睛、鼻子與頸部，確保其處於安全位置，且沒有物體接觸眼睛或眼瞼。
3. ProneView® 保護頭盔、鏡面手術台平台及墊襯插入件必須配合使用，不可單獨使用。
4. 不得將其他墊襯或泡棉支撐件與 ProneView® 保護頭盔一同使用。
5. 不可對 ProneView® 鏡面平台或保護頭盔進行高壓滅菌。清潔請遵循醫院規程。
6. 墊襯使用 8 小時後應更換。

適用範圍：

用於俯臥位病人的面部與頭部支撐，適用於接受呼吸機支持的患者，包括但不限於手術室(OR)及加護病房(ICU)。僅供醫療專業人員使用。連續使用不得超過 8 小時。

使用說明：

1. 本產品為真空包裝以節省運輸與儲存空間。取出後，請等待 60 分鐘讓墊襯恢復可用形狀。
2. 病人仰臥時，將墊襯置於面部，確保雙眼位於墊襯開口的中心位置。
3. 翻轉病人至俯臥位時，請穩固握持墊襯於病人面部。
4. 病人俯臥後，重新檢查面部與墊襯的貼合情況。確保面部和雙眼位於墊襯開口範圍內，並確認鼻部與平面之間有足夠間隙。氣管插管(ET Tube)或其他裝置不得扭曲，也不得遮擋眼部視野。
5. 調整病人位置以保持頸部中立。

ProneView® — GERMAN

Standard Niedrigprofil-System oder System für Verstellbare Spiegel
GEBRAUCHSANLEITUNG:

Stützt den Kopf während einer Operation mit Patienten in Bauchlage; das System besteht aus Schutzhelm D28501CE, Spiegel-Plattform (Standard Niedrigprofil D28520CE oder Verstellbar D28590CE) sowie einem beliebigen ProneView® Polstereinsatz. Bitte keines dieser Systemteile separat verwenden. Alle Anleitungen, Hinweise und Warnungen vor Inbetriebnahme lesen. Für die meisten OP-Tische geeignet.

Nur auf Rezept

1. Die Verpackung des Polstereinsatzes öffnen; für kleine Patienten den kleinen Polstereinsatz verwenden. Zusammengepresste Polster sind mindestens eine Stunde vor Inbetriebnahme zu öffnen, um eine ausreichende Polsterausdehnung sicher zu stellen.
2. Den Polstereinsatz in den ProneView® Schutzhelm innerhalb der Markierungen einpassen; auf Öffnungen ausrichten (Abb.1).
3. Bei Einsatz der Plattform für den verstellbaren Spiegel, sicherstellen dass die verstellbaren Pfosten auf der niedrigsten Stufe sind. Der Standard Niedriegprofil-Spiegel ist nicht verstellbar.
4. Während sich der Patient in der Rückenlage befindet, den ProneView® Schutzhelm mit Polstereinsatz über das Gesicht des Patienten ziehen und darauf achten, dass die Augenbrauen sichtbar sind. Den Helm auf dem Gesicht festhalten während der Patient in die Bauchlage gedreht wird (Abb.2).
5. Nachdem der Patient auf den Bauch gedreht wurde und sich über der ProneView® Spiegel-Plattform befindet, sicherstellen dass Gesicht und Polster richtig sitzen. Sicherstellen, dass Gesicht und Augen sich innerhalb der Polsteröffnung befinden und dass zwischen Nase und Spiegel ausreichend Abstand ist. ET Schlauch und andere Vorrichtungen dürfen nicht geknickt sein oder den Blick auf die Augen verhindern (Abb.5).
6. Die Helm-Beine mit den Spiegelplattform-Pfosten verbinden (Abb.5). Nach Bedarf justieren, um eine neutrale Halsposition zu gewährleisten (Abb.6).

Verstellbares Schutzhelm-System
GEBRAUCHSANLEITUNG:

Das System wurde zur Stützung des Kopfes bei Eingriffen in Bauchlage entwickelt und besteht aus einem verstellbaren Schutzhelm D28502CE, einer Spiegelplattform mit Pfostenlöchern D28580CE und einem beliebigen ProneView®-Polstereinsatz. Verwenden Sie keine Teile dieses Systems separat. Lesen Sie vor der Verwendung alle Anweisungen, Vorsichtsmaßnahmen und Warnhinweise. Passt auf die meisten allgemeinen Operationstische und ist das empfohlene System für den proAXIS®-Wirbelsäulenoperationstisch von Mizuho OSI.

Nur auf Rezept

1. Die Verpackung des Polstereinsatzes öffnen; für Patienten mit kleinen Gesichtern den kleinen Polstereinsatz verwenden. Zusammengepresste Polster sind mindestens eine Stunde vor Inbetriebnahme zu öffnen, um eine ausreichende Polsterausdehnung sicher zu stellen.
2. Den Polstereinsatz in den ProneView® Verstellbaren Schutzhelm innerhalb der Markierungen einpassen; auf Öffnungen ausrichten (Abb.7).
3. Sicherstellen, dass die verstellbaren Helmbeine auf der niedrigsten Stufe stehen.
4. Während sich der Patient in der Rückenlage befindet, den ProneView® Verstellbaren Schutzhelm mit Polstereinsatz über das Gesicht des Patienten ziehen und darauf achten, dass die Augenbrauen sichtbar sind. Den Helm auf dem Gesicht festhalten, während der Patient in die Bauchlage gedreht wird (Abb.8).
5. Nachdem der Patient auf den Bauch gedreht wurde und sich über der ProneView® Spiegel-Plattform mit Pfostenlöchern befindet, sicherstellen, dass Gesicht und Polster richtig sitzen. Sicherstellen, dass Gesicht und Augen sich innerhalb der Polsteröffnung befinden und dass zwischen Nase und Spiegel ausreichend Abstand ist. ET Schlauch und andere Vorrichtungen dürfen nicht geknickt sein oder den Blick auf die Augen verhindern (Abb.9).
6. Die Helmbeine in die Pfostenlöcher der Spiegel-Plattform einführen (Abb.9) Nach Bedarf die Beine justieren, um eine neutrale Halsposition zu gewährleisten (Abb.10).

Standard Niedrigprofil-System oder System für Verstellbare Spiegel
GEBRAUCHSANLEITUNG:

Das System wurde zur Stützung des Kopfes bei Eingriffen in Bauchlage entwickelt und besteht aus dem Schutzhelm D28501CE, der verstellbaren Tischplattform D28700CE mit Befestigungsstange und einem beliebigen ProneView®-Polstereinsatz. Verwenden Sie keine Teile dieses Systems separat. Lesen Sie vor der Verwendung alle Anweisungen, Vorsichtsmaßnahmen und Warnhinweise. Speziell für Operationstische mit Schienen wie den Wirbelsäulenoperationsaufsatz von Mizuho OSI entwickelt.

Nur auf Rezept

1. Die Verpackung des Polstereinsatzes öffnen; für kleine Patienten den kleinen Polstereinsatz verwenden. Zusammengepresste Polster sind mindestens eine Stunde vor Inbetriebnahme zu öffnen, um eine ausreichende Polsterausdehnung sicher zu stellen.
2. Den Polstereinsatz in den ProneView® Schutzhelm innerhalb der Markierungen einpassen; auf Öffnungen ausrichten (Abb.1).
3. Befestigen Sie die verstellbare Tischplattform ProneView® an den Schienen am Kopfende des Operationstisches. Verwenden Sie die Befestigungsstange, um die verstellbare Tischplattform für die Drehung des Patienten auf dem Tisch zu fixieren.
4. Stellen Sie die verstellbare Tischplattform ProneView® auf die niedrigste Position ein.
5. Während der Patient in Rückenlage ist, legen Sie den ProneView®-Schutzhelm mit Polstereinsatz über das Gesicht des Patienten und achten Sie darauf, dass die Augenbrauen sichtbar bleiben. Stellen Sie die Kopf-Fuß-Position auf der verstellbaren Tischplattform so ein, dass die Helmbeine mit den Plattformpfosten ausgerichtet sind, bevor Sie den Patienten drehen.
6. Halten Sie den Helm während der Drehung in die Bauchlage sicher auf dem Gesicht und haken Sie die Helmbeine in die Plattformpfosten ein (Abb. 2).
7. Nachdem Sie den Patienten auf die verstellbare Tischplattform ProneView® in Bauchlage gedreht haben, überprüfen Sie erneut, ob Gesicht und Polster richtig sitzen. Stellen Sie sicher, dass Gesicht und Augen innerhalb der Polsteröffnung liegen und dass zwischen Nase und Spiegel ausreichend Abstand ist. Der ET-Tubus oder andere Geräte dürfen nicht geknickt sein oder die Sicht auf die Augen behindern (Abb. 3).
8. Stellen Sie die Höhe der Plattformpfosten nach Bedarf ein, um eine neutrale Halsposition zu gewährleisten (Abb. 4).

Gesichtspolster
GEBRAUCHSANWEISUNG:

⚠ WARNHINWEISE:

1. Überprüfen Sie Nacken, Kopf, Augen, Nase und Mund des Patienten häufig, um sicherzustellen, dass eine sichere Position gewährleistet ist und dass der Endotrachealtubus nicht geknickt oder verschoben ist. Nichtbeachtung kann schwerwiegende nachteilige Auswirkungen haben, darunter auch Blindheit, Beatmungsausfall oder Druckverletzungen im Gesicht.
2. Nichteinhaltung einer Neutralstellung des Nackens kann zu Nackenschäden und/oder Hautabschürfungen an Kinn und Gesicht führen.
3. Hautkontakt mit in diesem Produkt verwendeten Materialien oder durch langzeitige Anwendung ausgeübter Druck kann zu Hautrötungen führen.
4. Verwenden Sie keine Polstereinlage, die nicht vollkommen aufgequollen ist und den höchsten Punkt des Schutzhelms erreicht.
5. Dieses Produkt ist nicht für einen Dauereinsatz von mehr als 8 (acht) Stunden vorgesehen.

⚠ VORSICHTSHINWEISE:

1. Die ProneView® Polstereinlage ist nur für den EINMALGEBRAUCH bestimmt. Wiederverwendung dieses Polsters kann zu Kreuzkontamination führen. Entsorgen Sie das Polster nach Gebrauch. Auch wenn das Polster während des Gebrauchs abgedeckt wird, muss es nach Gebrauch entsorgt werden.
2. Überprüfen Sie Augen, Nase und Nacken häufig, um sicherzustellen, dass eine sichere Position gewährleistet ist und die Augen oder Augenlider von nichts berührt werden.
3. ProneView® Schutzhelm, Spiegeltischplattform und Polstereinlage müssen zusammen und dürfen niemals einzeln verwendet werden.
4. Verwenden Sie keine anderen Polster oder Schaumstoffstützen zusammen mit dem ProneView®-Schutzhelm.
5. Autoklavieren Sie nicht die ProneView® Spiegeltischplattform oder den Schutzhelm. Reinigen Sie beides gemäß des Krankenhausprotokolls.
6. Ersetzen Sie die Polstereinlage nach acht (8) Stunden.

VERWENDUNGSZWECK:

Kopf- und Nackenstütze während einer medizinischen Behandung in Bauchlage für Patienten mit Beatmungsunterstützung, einschließlich, jedoch nicht begrenzt auf OP und Intensivstation. Nur zum Gebrauch von medizinischem Fachpersonal. Nicht zum Dauereinsatz von mehr als 8 (acht) Stunden.

GEBRAUCHSANWEISUNG:

1. Dieser Artikel wurde vakuumverpackt, um Versandkosten und Platz zu sparen. Nach Öffnung der Packung braucht der Polstereinsatz 60 MINUTEN Zeit, um zu seiner nutzbaren Form aufzuquellen.
2. In Rückenlage platzieren Sie den Polstereinsatz auf des Gesicht des Patienten und stellen Sie sicher, dass die Augen sichtbar mittig innerhalb der Öffnung des Polstereinsatzes sind.
3. Halten Sie den Polstereinsatz sicher am Gesicht des Patienten fest während Sie den Patienten in die Rückenlage drehen.
4. Nachdem der Patient in die Rückenlage gedreht worden ist, überprüfen Sie die Platzierung des Polsters unter dem Gesicht. Stellen Sie sicher, dass das Gesicht und die Augen innerhalb der Öffnung des Polstereinsatzes platziert sind und dass ausreichend Abstand zwischen Nase und ebener Fläche ist. Endotrachealtubus und andere Geräte dürfen nicht geknickt sein oder den Blick auf die Augen behindern.
5. Richten Sie die Lage des Patienten so aus, dass der Nacken in Neutralstellung ist.

ProneView® — SIMPLIFIED CHINESE

标准低矮型系统或可调节镜面系统
使用说明：

该系统专为俯卧位手术过程中支撑头部而设计，由以下部件组成：保护头盔D28501CE、镜面平台(标准低矮型 D28520CE 或可调型 D28590CE)以及任意 ProneView® 垫衬插入件。请勿单独使用系统中的任何部件。使用前请仔细阅读所有说明、注意事项及警告内容。本系统适用于大多数通用手术台。

仅限处方使用

1. 打开垫衬插入件包装；对于体型较小的病人，请使用小号垫衬插入件。压缩状态的垫衬应在使用前至少提前 60 分钟打开，以确保其充分膨胀。
2. 将垫衬插入件放入 ProneView® 保护头盔 内，固定在卡扣中，并对齐开口(见图 1)。
3. 如使用可调式镜面平台，请确保可调支柱调至最低位置。标准低矮型镜面不可调节。
4. 当病人仰卧时，将装有垫衬插入件的 ProneView® 保护头盔 置于病人面部，确保眉毛可见。在将病人翻转至俯卧位过程中，请稳固握持头盔于面部(见图 2)。
5. 病人俯卧于 ProneView® 镜面平台 上后，重新检查面部与垫衬的贴合情况。确保面部与双眼位于垫衬开口范围内，并确认鼻部与镜面之间有足够间隙。气管插管(ET Tube)或其他装置不得扭曲或遮挡眼部视野(见图 5)。
6. 将头盔支架与镜面平台支柱连接(见图 5)。根据需要进行调整，以保持颈部处于中立位置(见图 6)。

可调式头盔系统
使用说明：

该系统专为俯卧位手术过程中支撑头部而设计，由以下部件组成：可调式保护头盔 D28502CE、带支柱孔的镜面平台 D28580CE 以及任意 ProneView® 垫衬插入件。请勿单独使用系统中的任何部件。使用前请仔细阅读所有说明、注意事项及警告内容。本系统适用于大多数通用手术台，且为 Mizuho OSI 的 proAXIS® 脊柱手术台推荐使用的系统。

仅限处方使用

1. 打开垫衬插入件包装；对于面部较小的病人，请使用小号垫衬插入件。压缩状态的垫衬应在使用前至少提前 60 分钟打开，以确保其充分膨胀。
2. 将垫衬插入件放入 ProneView® 可调式 保护头盔 内，固定在卡扣处，并对齐开口(见图 7)。
3. 确保可调式头盔支架调至最低位置。
4. 当病人仰卧时，将装有垫衬插入件的 ProneView® 可调式保护头盔 置于病人面部，确保眉毛可见。在将病人翻转至俯卧位过程中，请稳固握持头盔于面部(见图 8)。
5. 病人俯卧于带支柱孔的 ProneView® 镜面平台 上后，重新检查面部与垫衬的贴合情况。确保面部与双眼位于垫衬开口范围内，并确认鼻部与镜面之间有足够间隙。气管插管或其他装置不得扭曲或遮挡眼部视野(见图 9)。
6. 将头盔支架滑入镜面平台的支柱孔中(见图 9)。根据需要调整支架位置，以保持颈部处于中立位置(见图 10)。

可调手术台平台与保护头盔
使用说明：

该系统专为俯卧位手术过程中支撑头部而设计，由以下部件组成：保护头盔 D28501CE、带固定杆的可调手术台平台 D28700CE 以及任意 ProneView® 垫衬插入件。请勿单独使用系统中的任何部件。使用前请仔细阅读所有说明、注意事项及警告内容。该系统专为带导轨的手术台设计，例如 Mizuho OSI 的脊柱手术台顶部。

仅限处方使用

1. -打开垫衬插入件包装；对于体型较小的病人，请使用小号垫衬插入件。压缩状态的垫衬应在使用前至少提前 60 分钟打开，以确保其充分膨胀。
2. 将垫衬插入件放入 ProneView® 保护头盔 内，固定在卡扣处，并对齐开口(见图 1)。
3. 将 ProneView® 可调手术台平台 固定在手术台头部的导轨上。为在病人翻转时稳固可调手术台平台，请使用固定杆。
4. 将 ProneView® 可调手术台平台 调至最低位置。
5. 当病人仰卧时，将装有垫衬插入件的 ProneView® 保护头盔 置于病人面部，确保眉毛可见。在翻转病人之前，调整手术台平台上的头尾方向位置，使头盔支架与平台支柱对齐。
6. 在将病人翻转至俯卧位时，稳固 握持头盔于面部，同时将头盔支架固定在平台支柱上(见图 2)。
7. 病人俯卧于 ProneView® 可调手术台平台 上后，重新检查面部与垫衬的贴合情况。确保面部与双眼位于垫衬开口范围内，并确认鼻部与镜面之间有足够间隙。气管插管(ET Tube)或其他装置不得扭曲或遮挡眼部视野(见图 3)。
8. 根据需要调整平台支柱的高度，以保持颈部处于中立位置(见图 4)。

面部垫衬
使用说明：

⚠ 警告：

1. 应经常监测病人的颈部、头部、眼睛、鼻子和口腔，确保其处于安全位置，并确认气管插管(ET Tube)未扭曲或移位。未能做到这一点可能导致严重不良后果，包括失明、呼吸功能受损或面部压疮。
2. 未能保持颈部中立位置可能造成颈部损伤及/或下巴和面部擦伤。
3. 与本产品材料接触或在长时间手术过程中受到压迫，可能导致部分皮肤出现红斑。
4. 请勿使用未完全膨胀至保护头盔顶部的垫衬插入件。
5. 本产品不适用于连续使用超过 8 小时。

⚠ 注意事项：

1. ProneView® 垫衬插入件仅限单个病人使用。重复使用可能导致交叉感染。使用后请丢弃。使用过程中覆盖垫衬并不能解除此限制。
2. 应频繁检查眼睛、鼻子和颈部，确保其处于安全位置，且没有物体接触眼睛或眼睑。
3. ProneView® 保护头盔、镜面手术台平台及垫衬插入件必须配合使用，不可单独使用。
4. 不得将其他垫衬或泡沫支撑件与 ProneView® 保护头盔 一起使用。
5. 不可对 ProneView® 镜面平台或保护头盔 进行高压灭菌。清洁请遵循医院规程。
6. 垫衬使用 8 小时后应更换。

适用范围

用于俯卧位病人的面部和头部支撑，适用于接受呼吸机支持的患者，包括但不限于手术室(OR)和重症监护室(ICU)。仅供医疗专业人员使用。连续使用不得超过 8 小时。

使用说明：

1. 本产品为真空包装以节省运输和存储空间。取出后，请 等待 60 分钟 让垫衬恢复可用形状。
2. 病人仰卧时，将垫衬置于面部，确保双眼位于垫衬开口的中心位置。
3. 翻转病人至俯卧位时，请稳固握持垫衬于病人面部。
4. 病人俯卧后，重新检查面部与垫衬的贴合情况。确保面部和双眼位于垫衬开口范围内，并确认鼻部与平面之间有足够间隙。气管插管(ET Tube)或其他装置不得扭曲，也不得遮挡眼部视野。
5. 调整病人位置以保持颈部中立。

ProneView® — GREEK

Στάνταρ Σύστημα Χαμηλού Προφίλ ή Ρυθμιζόμενο Σύστημα Καθρέπτη
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ:

Σχεδιασμένο για να στηρίζει το κεφάλι κατά τη διάρκεια διαδικασιών σε πρηνή θέση, το σύστημα αποτελείται από το Προστατευτικό Στήριγμα Κεφαλής D28501CE, την Πλατφόρμα Καθρέπτη (Στάνταρ Χαμηλού Προφίλ D28520CE ή το Ρυθμιζόμενο D28590CE) και κάθε Ένθετο Μαξιλαριού ProneView®. Μην χρησιμοποιείτε κανένα μέρος αυτού του συστήματος ξεχωριστά. Διαβάστε όλες τις οδηγίες, τις προφυλάξεις και την προειδοποίηση πριν από τη χρήση. Ταιριάζει με τα περισσότερα τραπέζια γενικών εγχειρήσεων.

Μόνο με συνταγή

1. Ανοίξτε τη συσκευασία του Ένθετου Μαξιλαριού. Για μικρούς ασθενείς, χρησιμοποιήστε το Μικρό Ένθετο Μαξιλαριού. Τα συμπιεσμένα μαξιλάρια πρέπει να ανοιχτούν τουλάχιστον 60 λεπτά προτού χρησιμοποιηθούν για να εξασφαλιστεί η σωστή επέκταση του μαξιλαριού.
2. Βάλτε το Ένθετο Μαξιλαριού μέσα στο Προστατευτικό Στήριγμα Κεφαλής ProneView® εντός των γλωττίδων και ευθυγραμμίστε τα ανοίγματα (Εικ. 1).
3. Εάν χρησιμοποιείτε την Πλατφόρμα Ρυθμιζόμενου Καθρέπτη, βεβαιωθείτε ότι οι ρυθμιζόμενοι στύλοι έχουν ρυθμιστεί στην χαμηλότερη θέση. Ο στάνταρ Καθρέπτης Χαμηλού Προφίλ δεν ρυθμίζεται.
4. Ενώ ο ασθενής βρίσκεται σε ύπτια θέση, τοποθετήστε το Προστατευτικό Στήριγμα Κεφαλής με το Ένθετο Μαξιλαριού ProneView® επάνω από το πρόσωπο του ασθενούς, βεβαιωθείτε ότι φαίνονται τα φρύδια. Κρατήστε το στήριγμα κεφαλής σταθερά στο πρόσωπο ενώ γυρίζετε τον ασθενή σε πρηνή θέση (Εικ. 2).
5. Αφότου γυρίσετε τον ασθενή σε πρηνή θέση στην Πλατφόρμα Καθρέπτη ProneView®, ελέγξτε ξανά το πρόσωπο και το μαξιλάρι για να βεβαιωθείτε για την προσαρμογή του. Βεβαιωθείτε ότι το πρόσωπο και τα μάτια βρίσκονται εντός του ανοίγματος του μαξιλαριού και υπάρχει επαρκής διάκενο μεταξύ της μύτης και του καθρέπτη. Ο ενδοτραχειακός σωλήνας ή άλλες συσκευές δεν πρέπει να είναι λυγισμένα ούτε να κρύβουν τα μάτια (Εικ. 5).
6. Συνδέστε τα ποδαράκια του κράνους με τους στύλους της πλατφόρμας καθρέπτη (Εικ. 5). Ρυθμίστε το όπως χρειάζεται για να διατηρηθεί ο λαιμός σε ουδέτερη θέση (Εικ. 6).

Σύστημα Ρυθμιζόμενου Στηρίγματος Κεφαλής
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ:

Σχεδιασμένο για να στηρίζει το κεφάλι κατά τη διάρκεια επεμβάσεων πρηνής θέσης, το σύστημα αποτελείται από το Ρυθμιζόμενο Προστατευτικό Στήριγμα Κεφαλής D28502CE, την Πλατφόρμα Καθρέπτη με Οπές Στύλων D28580CE και οποιοδήποτε Ένθετο Μαξιλαριού ProneView®. Μην χρησιμοποιείτε κανένα μέρος αυτού του συστήματος ξεχωριστά. Διαβάστε όλες τις οδηγίες, τις προφυλάξεις και την προειδοποίηση πριν από τη χρήση. Προσαρμόζεται στα περισσότερα τραπέζια γενικών χειρουργείων και είναι το συνιστώμενο σύστημα για το Τραπέζι Εγχειρήσεων Σπονδυλικής Στήλης proAXIS® της Mizuho OSI.

Μόνο με συνταγή

1. Ανοίξτε τη συσκευασία του Ένθετου Μαξιλαριού. Για ασθενείς με μικρό πρόσωπο, χρησιμοποιήστε το Μικρό Ένθετο Μαξιλαριού. Τα συμπιεσμένα μαξιλάρια πρέπει να ανοιχτούν τουλάχιστον 60 λεπτά προτού χρησιμοποιηθούν για να εξασφαλιστεί η σωστή επέκταση του μαξιλαριού.
2. Βάλτε το Ένθετο Μαξιλαριού μέσα στο Προστατευτικό Ρυθμιζόμενο Προστατευτικό Στήριγμα Κεφαλής ProneView® εντός των γλωττίδων και ευθυγραμμίστε τα ανοίγματα (Εικ. 7).
3. Βεβαιωθείτε ότι τα ρυθμιζόμενα ποδαράκια του κράνους έχουν ρυθμιστεί στη χαμηλότερη θέση.
4. Ενώ ο ασθενής βρίσκεται σε ύπτια θέση, τοποθετήστε το Ρυθμιζόμενο Στήριγμα Κεφαλής ProneView® με το Ένθετο Μαξιλαριού επάνω από το πρόσωπο του ασθενούς, βεβαιωθείτε ότι φαίνονται τα φρύδια. Κρατήστε το στήριγμα κεφαλής σταθερά στο πρόσωπο ενώ γυρίζετε τον ασθενή σε πρηνή θέση (Εικ. 8).
5. Αφότου γυρίσετε τον ασθενή σε πρηνή θέση στην Πλατφόρμα Καθρέπτη με Ποδαράκια ProneView®, ελέγξτε ξανά το πρόσωπο και το μαξιλάρι για να βεβαιωθείτε για την προσαρμογή. Βεβαιωθείτε ότι το πρόσωπο και τα μάτια βρίσκονται εντός του ανοίγματος του μαξιλαριού και υπάρχει επαρκής διάκενο μεταξύ της μύτης και του καθρέπτη. Ο ενδοτραχειακός σωλήνας ή άλλες συσκευές δεν πρέπει να είναι λυγισμένα ούτε να κρύβουν τα μάτια (Εικ. 9).
6. Βάλτε τα ποδαράκια του κράνους μέσα στους στύλους της πλατφόρμας καθρέπτη (Εικ. 9). Ρυθμίστε το όπως χρειάζεται για να διατηρηθεί ο λαιμός σε ουδέτερη θέση (Εικ. 10).

Ρυθμιζόμενη Πλατφόρμα Τραπεζιού και Προστατευτικό Στήριγμα Κεφαλής
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ:

και οποιοδήποτε Ένθετο Μαξιλαριού ProneView®. Μην χρησιμοποιείτε κανένα μέρος αυτού του συστήματος ξεχωριστά. Διαβάστε όλες τις οδηγίες, τις προφυλάξεις και την προειδοποίηση πριν από τη χρήση. Είναι ειδικά σχεδιασμένο για να προσαρμόζεται σε χειρουργικά τραπέζια με ράγες όπως το τραπέζι εγχειρήσεων σπονδυλικής στήλης της Mizuho OSI.

Μόνο με συνταγή

1. Ανοίξτε τη συσκευασία του Ένθετου Μαξιλαριού. Για μικρούς ασθενείς, χρησιμοποιήστε το Μικρό Ένθετο Μαξιλαριού. Τα συμπιεσμένα μαξιλάρια πρέπει να ανοιχτούν τουλάχιστον 60 λεπτά προτού χρησιμοποιηθούν για να εξασφαλιστεί η σωστή επέκταση του μαξιλαριού.
2. Βάλτε το Ένθετο Μαξιλαριού μέσα στο Προστατευτικό Στήριγμα Κεφαλής ProneView® εντός των γλωττίδων και ευθυγραμμίστε τα ανοίγματα (Εικ. 1).
3. Προσαρτήστε ασφαλώς τη Ρυθμιζόμενη Πλατφόρμα Τραπεζιού ProneView® στις ράγες στην κεφαλή του χειρουργικού τραπεζιού. Για να συγκρατήσετε τη Ρυθμιζόμενη Πλατφόρμα Τραπεζιού σε ένα τραπέζι για περιστροφή ασθενούς, χρησιμοποιήστε τη Ράβδο Σύσφιξης.
4. Ρυθμίστε τη Ρυθμιζόμενη Πλατφόρμα Τραπεζιού ProneView® στη χαμηλότερη θέση.
5. Ενώ ο ασθενής βρίσκεται σε ύπτια θέση, τοποθετήστε το Προστατευτικό Στήριγμα Κεφαλής ProneView® με το Ένθετο Μαξιλαριού επάνω από το πρόσωπο του ασθενούς, βεβαιωθείτε ότι φαίνονται τα φρύδια. Ρυθμίστε την κεφαλοουραία θέση στη Ρυθμιζόμενη Πλατφόρμα Τραπεζιού ώστε να ευθυγραμμίσετε τα ποδαράκια του προστατευτικού στηρίγματος κεφαλής με τα στηρίγματα της πλατφόρμας προτού γυρίσετε τον ασθενή.
6. Κρατήστε το προστατευτικό στήριγμα κεφαλής ασφαλώς στη θέση του κατά τη διάρκεια περιστροφής σε πρηνή θέση, εμπλέκοντας τα στηρίγματα του στηρίγματος κεφαλής στα στηρίγματα της πλατφόρμας (Εικ. 7).
7. Αφότου γυρίσετε τον ασθενή σε πρηνή θέση στη Ρυθμιζόμενη Πλατφόρμα Τραπεζιού ProneView®, ελέγξτε ξανά το πρόσωπο και το μαξιλάρι για να βεβαιωθείτε για την προσαρμογή. Βεβαιωθείτε ότι το πρόσωπο και τα μάτια βρίσκονται εντός των ανοιγμάτων του μαξιλαριού και ότι υπάρχει επαρκής διάκενο μεταξύ της μύτης και του καθρέπτη. Ο ενδοτραχειακός σωλήνας ή άλλες συσκευές δεν πρέπει να είναι λυγισμένα ούτε να κρύβουν τα μάτια (Εικ. 3).
8. Ρυθμίστε το ύψος των στηριγμάτων της πλατφόρμας όπως χρειάζεται για να διατηρηθεί ο αυχένας σε ουδέτερη θέση (Εικ. 4).

Μαξιλάρι προσώπου
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ:

1. Ελέγχετε συχνά το λαιμό, το κεφάλι, τα μάτια, τη μύτη και το στόμα του ασθενούς για να βεβαιωθείτε ότι διατηρείται μια ασφαλής θέση, και ο ενδοτραχειακός σωλήνας δεν έχει τσακιστεί ούτε εκτοπιστεί. Εάν δεν γίνει αυτό, ενδέχεται να προκληθούν σοβαρές επιπλοκές που περιλαμβάνουν την τύφλωση, την αδυναμία αερισμού, ή τραυματισμούς πίεσης στο πρόσωπο.
2. Εάν δεν διατηρηθεί ο λαιμός σε ουδέτερη θέση, ενδέχεται να προκληθεί βλάβη στο λαιμό ή/και στο πηγούνι καθώς και γδαρσίματα στο πρόσωπο.
3. Ενδέχεται να προκληθεί ερύθημα από την επαφή του δέρματος με τα υλικά αυτού του προϊόντος ή από συμπίεση κατά τη διάρκεια χρονοβόρων διαδικασιών.
4. Μην χρησιμοποιείτε ένα μαξιλάρι που δεν έχει επεκταθεί πλήρως στο άνω μέρος του Προστατευτικού Στηρίγματος Κεφαλής.
5. Το προϊόν αυτό δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί για περισσότερο από 8 (οχτώ) συνεχόμενες ώρες.

⚠ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ:

1. Το Ένθετο Μαξιλαριού ProneView® προορίζεται για ΧΡΗΣΗ ΣΕ ΕΝΑΝ ΜΟΝΟΝ ΑΣΘΕΝΗ. Η επαναχρησιμοποίηση αυτού του μαξιλαριού ενδέχεται να έχει ως αποτέλεσμα διασταυρούμενη μόλυνση. Πετάξτε το μετά τη χρήση. Η επικάλυψη του μαξιλαριού κατά τη χρήση δεν μειώνει αυτόν τον περιορισμό.
2. Ελέγξτε συχνά τα μάτια, τη μύτη και το λαιμό για να βεβαιωθείτε ότι βρίσκονται σε ασφαλή θέση και ότι δεν έρχεται τίποτα σε επαφή με τα μάτια και τα βλέφαρα.
3. Το Προστατευτικό Στήριγμα Κεφαλής ProneView®, η Πλατφόρμα Καθρέπτη Τραπεζιού και το Ένθετο Μαξιλαριού πρέπει να χρησιμοποιούνται μαζί και δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται ποτέ ξεχωριστά.
4. Μην χρησιμοποιείτε κανένα άλλο μαξιλάρι ή υποστήριξη αφρολέξ με το Στήριγμα Κεφαλής ProneView®.
5. Μην τοποθετείτε την Πλατφόρμα Καθρέπτη ProneView® ή το Προστατευτικό Στήριγμα Κεφαλής σε αυτόκαυστο. Τα καθαρίζετε σύμφωνα με το πρωτόκολλο του νοσοκομείου.
6. Αντικαταστήστε το Ένθετο Μαξιλαριού μετά από 8 (οχτώ) ώρες.

ΠΡΟΟΡΙΖΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ:

Για την υποστήριξη του προσώπου και του κεφαλιού κατά τη διάρκεια ιατρικής θεραπείας σε πρηνή θέση για ασθενείς υπό υποστήριξη αναπνευστήρα, που συμπεριλαμβάνει μεταξύ άλλων και το Χειρουργείο και την Εντατική. Για χρήση μόνο από ιατρικούς επαγγελματίες. Δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για περισσότερο από 8 (οχτώ) συνεχόμενες ώρες.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ:

1. Το προϊόν αυτό έχει συσκευαστεί σε κενό αέρα για εξοικονόμηση χώρου αποστολής και αποθήκευσης. Αφότου το αφαιρέσετε από τη συσκευασία, ΑΦΗΣΤΕ ΝΑ ΠΕΡΑΣΟΥΝ 60 ΛΕΠΤΑ για να επιστρέψει το Ένθετο Μαξιλαριού στη χρησιμοποιήσιμη μορφή του.
2. Ενώ ο ασθενής βρίσκεται σε ύπτια θέση, τοποθετήστε το Ένθετο Μαξιλαριού επάνω από το πρόσωπο του ασθενούς, βεβαιώνοντας ότι τα μάτια είναι ορατά στο κέντρο εντός του ανοίγματος του ενθέτου του μαξιλαριού.
3. Κρατήστε το Ένθετο Μαξιλαριού σε ασφαλή θέση στο πρόσωπο του ασθενούς ενώ γυρίζετε τον ασθενή σε πρηνή θέση.
4. Αφότου γυρίσετε τον ασθενή σε πρηνή θέση, ελέγξτε ξανά το πρόσωπο και το μαξιλάρι για να επιβεβαιώσετε την προσαρμογή. Βεβαιωθείτε ότι το πρόσωπο και τα μάτια βρίσκονται εντός των ανοιγμάτων του ενθέτου του μαξιλαριού και ότι υπάρχει επαρκής διάκενο μεταξύ της μύτης και της επίπεδης επιφάνειας. Ο ενδοτραχειακός σωλήνας ή άλλες συσκευές δεν πρέπει να είναι λυγισμένα ούτε να κρύβουν τα μάτια.
5. Ρυθμίστε τη θέση ασθενούς για να διατηρηθεί ο λαιμός σε ουδέτερη θέση.

ProneView® — CZECH

Standardní nízkoprofilový systém nebo nastavitelný systém zrcátek
NÁVOD K POUŽITÍ:

Systém navržený pro podporu hlavy během zákroků v poloze na břiše se skládá z ochranné helmy D28501CE, zrcadlové platformy (standardní nízkoprofilové D28520CE nebo nastavitelné D28590CE) a libovolné vložky polštáře ProneView®. Žádnou část tohoto systému nepoužívejte samostatně. Před použitím si přečtěte všechny pokyny, upozornění a varování. Vhodné pro většinu operačních stolů používaných při běžných chirurgických zákrocích.

Pouze na lékařský předpis

1. Otevřete balení vložky polštáře; pro malé pacienty použijte malou vložku polštáře. Stlačené polštáře je třeba otevřít alespoň 60 minut před použitím, aby došlo k jejich správnému roztažení.
2. Vložte vložku polštáře do ochranné helmy ProneView® tak, aby byla umístěna mezi záložky, a zarovnejte otvory (viz obr. 1).
3. Při použití nastavitelné zrcadlové platformy zajistěte, aby nastavitelné sloupky byly nastaveny do nejnižší polohy. Standardní nízkoprofilové zrcadlo není nastavitelné.
4. V poloze na zádech umístěte ochrannou helmu ProneView® s vložkou polštáře na obličej pacienta tak, aby bylo viditelné obočí. Během otáčení pacienta do polohy na břiše držte helmu pevně na obličeji (viz obr. 2).
5. Po otočení pacienta do polohy na břiše na zrcadlovou platformu ProneView® znovu zkontrolujte usazení obličeje a polštáře. Ujistěte se, že obličej a oči jsou v otvoru polštáře a že mezi nosem a zrcadlem je dostatečná vzdálenost. Endotracheální trubice ani jiné pomůcky nesmí být zalomené ani zakrývat oči (viz obr. 5).
6. Připojte nožky helmy ke sloupkům zrcadlové platformy (viz obr. 5). V případě potřeby upravte nastavení tak, aby byla zachována neutrální poloha krku (viz obr. 6).

Nastavitelný systém helmy
NÁVOD K POUŽITÍ

Systém navržený pro podporu hlavy během zákroků v poloze na břiše se skládá z nastavitelné ochranné helmy D28502CE, zrcadlové platformy s otvory pro sloupky D28520CE a libovolné vložky polštáře ProneView®. Žádnou část tohoto systému nepoužívejte samostatně. Před použitím si přečtěte všechny pokyny, upozornění a varování. Vhodné pro většinu operačních stolů používaných při běžných chirurgických zákrocích a doporučený systém pro spinální operační stůl proAXIS® od společnosti Mizuho OSI.

Pouze na lékařský předpis

1. Otevřete balení vložky polštáře; pro pacienty s malým obličejem použijte malou vložku polštáře. Stlačené polštáře je třeba otevřít alespoň 60 minut před použitím, aby došlo k jejich správnému roztažení.
2. Vložte vložku polštáře do nastavitelné ochranné helmy ProneView® tak, aby byla umístěna mezi záložky, a zarovnejte otvory (viz obr. 7).
3. Ujistěte se, že nastavitelné nožky helmy jsou nastaveny do nejnižší polohy.
4. V poloze na zádech umístěte nastavitelnou ochrannou helmu ProneView® s vložkou polštáře na obličej pacienta tak, aby bylo viditelné obočí. Během otáčení pacienta do polohy na břiše držte helmu pevně na obličeji (viz obr. 8).
5. Po otočení pacienta do polohy na břiše na zrcadlovou platformu s otvory pro sloupky ProneView® znovu zkontrolujte usazení obličeje a polštáře. Ujistěte se, že obličej a oči jsou v otvoru polštáře a že mezi nosem a zrcadlem je dostatečná vzdálenost. Endotracheální trubice ani jiné pomůcky by neměly být zalomené ani zakrývat oči (viz obr. 9).
6. Zasuňte nožky helmy do otvorů pro sloupky na zrcadlové platformě (viz obr. 9). Podle potřeby upravte nožky tak, aby byla zachována neutrální poloha krku (viz obr. 10).

Nastavitelná stolová platforma a ochranná helma
NÁVOD K POUŽITÍ

Systém navržený pro podporu hlavy během zákroků v poloze na břiše se skládá z ochranné helmy D28501CE, nastavitelné stolové platformy D28700CE s upevňovací tyčí a libovolné vložky polštáře ProneView®. Žádnou část tohoto systému nepoužívejte samostatně. Před použitím si přečtěte všechny pokyny, upozornění a varování. Speciálně navrženo pro operační stoly s kolejnicemi, jako je Mizuho OSI Spinal Surgery Top.

Pouze na lékařský předpis

1. Otevřete balení vložky polštáře; pro malé pacienty použijte malou vložku polštáře. Stlačené polštáře je třeba otevřít alespoň 60 minut před použitím, aby došlo k jejich správnému roztažení.
2. Vložte vložku polštáře do ochranné helmy ProneView® tak, aby byla umístěna mezi záložky, a zarovnejte otvory (viz obr. 1).
3. Připevněte nastavitelnou stolovou platformu ProneView® ke kolejnicím na hlavové části operačního stolu. K upevnění nastavitelné stolové platformy na stůl při otáčení pacienta použijte upevňovací tyč.
4. Nastavte nastavitelnou stolovou platformu ProneView® do nejnižší polohy.
5. V poloze na zádech umístěte ochrannou helmu ProneView® s vložkou polštáře na obličej pacienta tak, aby bylo viditelné obočí. Upravte cefalokaudální polohu na nastavitelné stolové platformě tak, aby byly nožky helmy zarovnány se sloupky platformy před otočením pacienta.
6. Během otáčení pacienta do polohy na břiše držte helmu pevně na obličeji a připojte její nožky ke sloupkům platformy (viz obr. 2).
7. Po otočení pacienta do polohy na břiše na nastavitelnou stolovou platformu ProneView® znovu zkontrolujte usazení obličeje a polštáře. Ujistěte se, že obličej a oči jsou v otvoru polštáře a že mezi nosem a zrcadlem je dostatečná vzdálenost. Endotracheální trubice ani jiné pomůcky by neměly být zalomené ani zakrývat oči (viz obr. 3).
8. V případě potřeby upravte výšku sloupků platformy tak, aby byla zachována neutrální poloha krku (viz obr. 4).

Obličejový polštář
NÁVOD K POUŽITÍ

⚠ VAROVÁNÍ:

1. Pravidelně sledujte krk, hlavu, oči, nos a ústa pacienta, abyste zajistili bezpečnou polohu a ujistili se, že endotracheální trubice není zalomená ani posunutá.
Nedodržení tohoto postupu může vést k závažným nežádoucím následkům, včetně oslepnutí, selhání ventilace nebo otlakům obličeje.
2. Nedodržení neutrální polohy krku může vést k poranění krku a/nebo oděrkám na bradě a obličeji.
3. Určité zarudnutí může vzniknout v důsledku kontaktu pokožky s materiály tohoto výrobku nebo v důsledku tlaku při dlouhodobých zákrocích.
4. Nepoužívejte vložku polštáře, která se zcela nerozvinula až k horní části ochranné helmy.
5. Tento výrobek není určen k nepřetržitému používání po dobu delší než 8 (osm) hodin.

⚠ UPOZORNĚNÍ:

1. Vložka polštáře ProneView® je určena POUZE PRO JEDNOHO PACIENTA. Opakované použití této vložky polštáře může vést ke křížové kontaminaci. Po použití zlikvidujte. Přikrytí vložky polštáře během použití toto omezení neodstraňuje.
2. Pravidelně kontrolujte oči, nos a krk, abyste zajistili jejich bezpečnou polohu a ujistili se, že se nic nedotýká očí ani očních víček.
3. Ochranná helma ProneView®, zrcadlová stolová platforma a vložka polštáře musí být používány společně a nikdy nesmí být používány samostatně.
4. S ochrannou helmou ProneView® nepoužívejte žádnou jinou vložku polštáře ani pěnovou oporu.
5. Zrcadlovou platformu ProneView® ani ochrannou helmu nelze sterilizovat v autoklávu. Čistěte podle nemocničního protokolu.
6. Vložku polštáře vyměňte po 8 (osmi) hodinách.

URČENÉ POUŽITÍ:

Pro podporu obličeje a hlavy během lékařského ošetření v poloze na břiše u pacientů na ventilační podpoře, mimo jiné na operačním sále a jednotce intenzivní péče. Pouze pro použití zdravotnickými pracovníky. Není určeno k nepřetržitému používání po dobu delší než 8 (osm) hodin

NÁVOD K POUŽITÍ:

1. Tato položka byla vakuově balena za účelem úspory místa při přepravě a skladování. Po vyjmutí z obalu PONECHTE vložku polštáře 60 MINUT, aby se vrátila do použitelného tvaru.
2. V poloze na zádech umístěte vložku polštáře přes obličej pacienta tak, aby oči byly viditelně vycentrovány v otvoru vložky.
3. Při otáčení pacienta do polohy na břiše držte vložku polštáře pevně na obličeji pacienta.
4. Po otočení pacienta do polohy na břiše znovu zkontrolujte obličej a vložku polštáře, zda správně sedí. Ujistěte se, že obličej a oči jsou v otvoru vložky polštáře a že mezi nosem a plochým povrchem je dostatečná vzdálenost. Endotracheální trubice ani jiné pomůcky nesmí být zalomené ani zakrývat oči.
5. Upravte pacienta tak, aby byla zachována neutrální poloha krku.

ProneView® — ITALIAN

Sistema a basso profilo standard o Sistema a specchio regolabile
MODO D'USO:

Il sistema, che è stato progettato per sostenere il capo nel corso delle procedure in posizione prona, consiste della maschera protettiva D28501CE, della piattaforma specchio (D28520CE basso profilo standard o D28590CE regolabile) ed eventuale inserto d'imbottitura ProneView®. Non usare le parti del sistema individualmente separate l'una dall'altra. Prima di usare, leggere tutte le istruzioni, le segnalazioni di attenzione e le avvertenze. Su misura per la maggioranza dei tavoli operatori di chirurgia generale.

Solo su prescrizione medica

1. Aprire la confezione dell'inserto d'imbottitura; per i pazienti più piccoli usare l'inserto d'imbottitura piccolo. La confezione dovrebbe essere aperta almeno 60 minuti prima dell'uso per consentire all'inserto di espandersi in modo giusto.
2. Inserire l'imbottitura all'interno della maschera protettiva ProneView® usando le linguette e allineando i fori di apertura (Fig. 1).
3. Quando si utilizza la piattaforma specchio regolabile, accertarsi che le colonnine regolabili siano nella loro posizione più bassa. Lo specchio standard a basso profilo non può essere regolato.
4. Con il paziente in posizione supina, posizionare sul volto la maschera protettiva ProneView® con la sua imbottitura accertando che le sopracciglia siano visibili. Rivoltare il paziente in posizione prona mantenendo in modo sicuro la maschera sul volto (Fig. 2).
5. Dopo avere girato il paziente in posizione prona sulla piattaforma specchio ProneView® controllare nuovamente che il viso e l'imbottitura si adattino bene. Accertarsi che il viso e gli occhi siano posizionati in corrispondenza dell'apertura dell'imbottitura e che ci sia spazio sufficiente tra il naso e lo specchio. Il tubo ET o altro dispositivo non dovranno essere piegati o ostruire la vista degli occhi (Fig. 5).
6. Inserire i piedi della maschera sulle colonnine della piattaforma specchio (Fig. 5). Regolare secondo necessità in modo da mantenere il collo in posizione equilibrata (Fig. 6).

Sistema maschera regolabile
MODO D'USO:

Il sistema, che è stato progettato per sostenere il capo nel corso delle procedure in posizione prona, consiste della maschera protettivo regolabile D28502CE, della piattaforma specchio con fori per le colonnine D28580CE ed eventuale inserto d'imbottitura ProneView®. Non usare le parti del Sistema individualmente separate l'una dall'altra. Prima di usare, leggere tutte le istruzioni, le segnalazioni di attenzione e le avvertenze. Su misura per la maggioranza dei tavoli operatori di chirurgia e consigliato per i tavoli operatori di chirurgia spinale proAXIS® di Mizuho OSI.

Solo su prescrizione medica

1. Aprire la confezione dell'inserto d'imbottitura; per i pazienti con viso piccolo usare l'inserto d'imbottitura piccolo. La confezione dovrebbe essere aperta almeno 60 minuti prima dell'uso per consentire all'inserto di espandersi in modo giusto.
2. Inserire l'imbottitura all'interno della maschera protettiva regolabile ProneView® usando le linguette e allineando i fori di apertura (Fig. 7).
3. Accertarsi che i piedi regolabili della maschera siano nella loro posizione più bassa.
4. Con il paziente in posizione supina, posizionare sul volto la maschera protettiva regolabile ProneView® con la sua imbottitura accertando che le sopracciglia siano visibili. Rivoltare il paziente in posizione prona mantenendo in modo sicuro la maschera sul volto (Fig. 8).
5. Dopo avere girato il paziente in posizione prona sulla piattaforma specchio con i fori per le colonnine ProneView® controllare nuovamente che il viso e l'imbottitura si adattino bene. Accertarsi che il volto e gli occhi siano situati in corrispondenza delle aperture della maschera e che ci sia spazio adeguato tra naso e specchio. Il tubo ET o altro dispositivo non dovranno essere piegati o ostruire la vista degli occhi (Fig. 9).
6. Inserire i piedi della maschera sui fori delle colonnine della piattaforma specchio (Fig. 9). Regolare i piedi secondo necessità in modo da mantenere il collo in posizione equilibrata (Fig. 10).

Maschera protettiva e piattaforma tavolo regolabile
MODO D'USO:

Il sistema, che è stato progettato per sostenere il capo nel corso delle procedure in posizione prona, consiste della maschera protettivo regolabile D28501CE, della piattaforma specchio con fori per le colonnine D28700CE ed eventuale inserto d'imbottitura ProneView®. Non usare le parti del sistema individualmente separate l'una dall'altra. Prima di usare, leggere tutte le istruzioni, le segnalazioni di attenzione e le avvertenze. Su misura per la maggioranza dei tavoli operatori di chirurgia e consigliato per i tavoli operatori di chirurgia Spinal Surgery Top di Mizuho OSI.

Solo su prescrizione medica

1. Aprire la confezione dell'inserto d'imbottitura; per i pazienti con viso piccolo usare l'inserto d'imbottitura piccolo. La confezione dovrebbe essere aperta almeno 60 minuti prima dell'uso per consentire all'inserto di espandersi in modo giusto.
2. Inserire l'imbottitura all'interno della maschera protettiva regolabile ProneView® usando le linguette e allineando i fori di apertura (Fig. 1).
3. Fissare la piattaforma regolabile ProneView® alle guide sulla testa del tavolo operatorio. Utilizzare l'asta di fissaggio per fissare la piattaforma regolabile al tavolo per la rotazione del paziente.
4. Impostare la piattaforma del tavolo regolabile ProneView® nella posizione più bassa.
5. Con il paziente in posizione supina, posizionare il casco protettivo ProneView® con inserto imbottito sul viso del paziente, accertando che le sopracciglia siano visibili. Prima di girare il paziente, regolare la posizione cefalo-caudale sulla piattaforma del tavolo regolabile in modo da allineare le gambe della maschera con i montanti della piattaforma.
6. Tenere saldamente la maschera sul viso durante la svolta in posizione prona, agganciandone le gambe ai montanti della piattaforma (Fig. 2)
7. Dopo aver posizionato il paziente in posizione prona sulla piattaforma regolabile ProneView®, ricontrollare la vestibilità del viso e del cuscino. Accertare che il viso e gli occhi siano all'interno dell'apertura del cuscino e che ci sia spazio sufficiente tra il naso e lo specchio. Il tubo endotracheale o altri dispositivi non devono essere piegati o ostruire la vista degli occhi (Fig. 3).
8. Regolare l'altezza dei montanti della piattaforma secondo necessità per mantenere una posizione neutra del collo (Fig. 4).

Cuscino facciale
MODO D'USO:

⚠ AVVERTENZE:

1. Monitorare di frequente il collo, la testa, gli occhi, il naso e la bocca del paziente per garantire che la loro posizione sia sicura e che il tubo ET non si sia attorcigliato o allentato. La mancata osservanza di detto controllo può provocare gravi conseguenze negative, compreso la perdita della vista, la perdita di ventilazione o lesioni al viso dovute a compressione.
2. Se non lo si mantiene in posizione equilibrata, il collo può subire danni e/o si può verificare l'escoriazione del mento e del viso.
3. Il contatto con alcuni materiali di questo prodotto, o la compressione per un periodo prolungato, possono causare eritema epidermico.
4. Non usare l'inserto d'imbottitura se non è espanso del tutto sino alla parte superiore della maschera protettiva.
5. Questo prodotto non è previsto per l'uso continuo di più di otto (8) ore.

⚠ ATTENZIONE:

1. L'inserto d'imbottitura ProneView® È MONOUSO PER UN SOLO PAZIENTE. La riutilizzazione del cuscino può causare eventuali contaminazioni. Eliminare dopo l'uso. Coprire il cuscino mentre lo si usa non riduce questa restrizione.
2. Controllare di frequente gli occhi, il naso e il collo per garantire che siano posizionati in modo sicuro e che non ci sia nulla in contatto degli occhi o delle palpebre.
3. La maschera protettiva ProneView®, la piattaforma per tavolo/specchio e l'imbottitura devono essere usati assieme e mai individualmente.
4. Non usare imbottiture o supporti di gomma piuma diversi con la maschera protettiva ProneView®.
5. Non mettere in autoclave né la piattaforma a specchio né la maschera protettiva ProneView®. Pulire secondo il protocollo ospedaliero.
6. Sostituire l'imbottitura del cuscino dopo otto (8) ore d'uso.

USO PREVISTO:

Per il supporto del viso e della testa del paziente con respiratore nel corso di trattamenti in posizione prona, compreso ma non limitato a sala operatoria e reparto di terapia intensiva. Solo per l'uso da parte di medici professionisti. Non per l'uso continuo di più di otto (8) ore.

MODO D'USO:

1. Questo articolo è stato confezionato sottovuoto per ridurne l'ingombro in spedizione e conservazione. Dopo averla tolta dalla confezione, CONSENTIRE che l'imbottitura SI ESPANDA PER 60 MINUTI perché ritorni alla sua forma d'utilizzo.
2. Con il paziente in posizione supina, sistemare il cuscino sul viso accertandosi che gli occhi siano visibili al centro dei fori dell'inserto.
3. Mantenendo il cuscino fermamente a posto sul viso, girare il paziente in posizione prona.
4. Quando il paziente è prono, controllare di nuovo che il cuscino sia ben adattato. Accertarsi che il volto e gli occhi siano situati in corrispondenza delle aperture dell'inserto del cuscino e che ci sia spazio adeguato tra il naso e la superficie piana. Il tubo ET o altro dispositivo non dovrà essere attorcigliato o ostruire la vista degli occhi.
5. Sistemare il paziente in modo che il collo sia in posizione equilibrata.

ProneView® — DANISH

Standard lavprofil-system eller justerbart spejlsystem
BRUGSANVISNING:

Systemet er designet til at støtte hovedet under procedurer i bugleje og består af en beskyttelseshjelm D28501CE, en spejlplatform (Standard lavprofil D28520CE eller justerbar D28590CE) samt en vilkårlig ProneView® pudeindsats. Ingen dele af systemet må anvendes separat. Læs alle instruktioner, forsigtighedsregler og advarsler inden brug. Passer til de fleste operationsborde til almen kirurgi.

Kun på recept

1. Åbn pakken med pudeindsatsen; til små patienter anvendes Small Cushion Insert. Komprimerede puder skal åbnes mindst 60 minutter før brug for at sikre korrekt udvidelse.
2. Placer pudeindsatsen i ProneView® beskyttelseshjelmen inden for fanerne og justér åbningerne (Fig. 1).
3. Ved brug af den justerbare spejlplatform skal du sikre, at de justerbare stolper er indstillet i den laveste position. Standard lavprofil-spejlet kan ikke justeres.
4. Mens patienten ligger på ryggen, placér ProneView® beskyttelseshjelmen med pudeindsatsen over patientens ansigt, så øjenbrynene er synlige. Hold hjelmen sikkert på plads under vending til bugleje (Fig. 2).
5. Efter at patienten er vendt til bugleje på ProneView® spejlplatformen, kontroller igen ansigt og pude for korrekt pasform. Sørg for, at ansigt og øjne er inden for pudeåbningen, og at der er tilstrækkelig afstand mellem næsen og spejlet. ET-rør eller andre apparater må ikke være knækkede eller dække udsynet til øjnene (Fig. 5).
6. Fastgør hjelmbenene til spejlplatformens stolper (Fig. 5). Justér efter behov for at opretholde en neutral nakkeposition (Fig. 6).

Justerbart hjelmsystem
BRUGSANVISNING

Systemet er designet til at støtte hovedet under procedurer i bugleje og består af justerbar beskyttelseshjelm D28502CE, spejlplatform med stolpehuller D28580CE samt en vilkårlig ProneView® pudeindsats. Ingen dele af systemet må anvendes separat. Læs alle instruktioner, forsigtighedsregler og advarsler inden brug. Passer til de fleste operationsborde til almen kirurgi og er det anbefalede system til Mizuho OSI's proAXIS® rygsøjlekirurgibord.

Kun på recept

1. Åbn pakken med pudeindsatsen; til patienter med små ansigter anvendes Small Cushion Insert. Komprimerede puder skal åbnes mindst 60 minutter før brug for at sikre korrekt udvidelse.
2. Placer pudeindsatsen i ProneView® justerbare beskyttelseshjelm inden for fanerne og justér åbningerne (Fig. 7).
3. Sørg for, at hjelmens justerbare ben er indstillet i den laveste position.
4. Mens patienten ligger på ryggen, placer ProneView® justerbare beskyttelseshjelm med pudeindsats over patientens ansigt, så øjenbrynene er synlige. Hold hjelmen sikkert på plads under vending til bugleje (Fig. 8).
5. Efter at patienten er vendt til bugleje på ProneView® spejlplatform med stolpehuller, kontroller igen ansigt og pude for korrekt pasform. Sørg for, at ansigt og øjne er inden for pudeåbningen, og at der er tilstrækkelig afstand mellem næse og spejl. ET-rør eller andre apparater må ikke være bøjet eller dække udsynet til øjnene (Fig. 9).
6. Skub hjelmbenene ned i spejlplatformens stolpehuller (Fig. 9). Justér benene efter behov for at opretholde en neutral nakkeposition (Fig. 10).

Justerbar bordplatform & beskyttelseshjelm
BRUGSANVISNING:

Systemet er designet til at støtte hovedet under procedurer i bugleje og består af beskyttelseshjelm D28501CE, justerbar bordplatform D28700CE med fastgørelsesstang samt en vilkårlig ProneView® pudeindsats. Ingen dele af systemet må anvendes separat. Læs alle instruktioner, forsigtighedsregler og advarsler inden brug. Specielt designet til at passe på operationsborde med skinner, såsom Mizuho OSI's Spinal Surgery Top

Kun på recept

1. Åbn pakken med pudeindsatsen; til små patienter anvendes Small Cushion Insert. Komprimerede puder skal åbnes mindst 60 minutter før brug for at sikre korrekt udvidelse
2. Placer pudeindsatsen i ProneView® beskyttelseshjelm inden for fanerne og justér åbningerne (Fig. 1).
3. Fastgør ProneView® justerbare bordplatform på skinnerne i hovedenden af operationsbordet. For at holde bordplatformen på plads under vending af patienten, anvend fastgørelsesstangen.
4. Indstil ProneView® justerbare bordplatform til den laveste position.
5. Mens patienten ligger på ryggen, placér ProneView® beskyttelseshjelmen med pudeindsats over patientens ansigt, så øjenbrynene er synlige. Justér cephalo-caudal position på bordplatformen, så hjelmbenene flugter med platformens stolper, inden patienten vendes.
6. Hold hjelmen sikkert på plads under vending til bugleje, og fastgør hjelmbenene på platformens stolper (Fig. 2).
7. Efter at patienten er vendt til bugleje på ProneView® justerbare bordplatform, kontroller igen ansigt og pude for korrekt pasform. Sørg for, at ansigt og øjne er inden for pudeåbningen, og at der er tilstrækkelig afstand mellem næse og spejl. ET-rør eller andre apparater må ikke være bøjet eller dække udsynet til øjnene (Fig. 3).
8. Justér højden på platformens stolper efter behov for at opretholde en neutral nakkeposition (Fig. 4).

Ansigtspude
BRUGSANVISNING:

⚠ ADVARSLER:

1. Overvåg hyppigt patientens nakke, hoved, øjne, næse og mund for at sikre, at en sikker position opretholdes, og at ET-røret ikke er bøjet eller forskudt. Undladelse af at dette kan føre til alvorlige bivirkninger, herunder blindhed, manglende ventilation eller trykskader i ansigtet.
2. Undladelse af at opretholde en neutral nakkeposition kan resultere i nakkeskader og/eller skrammer på hage og ansigt.
3. Nogle erytemer kan opstå som følge af hudkontakt med materialerne i dette produkt eller på grund af kompression under længerevarende procedurer.
4. Brug ikke en pudeindsats, der ikke er fuldt udvidet til toppen af beskyttelseshjelmen.
5. Dette produkt er ikke beregnet til kontinuerlig brug i mere end 8 (otte) timer.

⚠ FORSIGTIGHEDSREGLER:

1. ProneView® pudeindsats må kun anvendes til én patient. Genbrug af denne pude kan medføre krydskontaminering. Kassér efter brug. At dække puden under brug ophæver ikke denne begrænsning.
2. Kontroller hyppigt øjne, næse og nakke for at sikre, at de er i en sikker position, og at intet er i kontakt med øjne eller øjenlåg.
3. ProneView® beskyttelseshjelm, spejlplatform og pudeindsats skal altid anvendes sammen og må aldrig bruges separat.
4. Brug ikke andre puder eller skumunderlag sammen med ProneView® beskyttelseshjelm.
5. Autoklaver ikke ProneView® spejlplatform eller beskyttelseshjelm. Rengør i henhold til hospitalets protokol.
6. Udskift pudeindsatsen efter 8 (otte) timer.

TILTÆNKT ANVENDELSE:

Til støtte af ansigt og hoved under medicinsk behandling i bugleje for patienter med respiratorisk støtte, herunder, men ikke begrænset til, operationsstue og intensivafdeling. Kun til brug af sundhedspersonale. Må ikke anvendes kontinuerligt i mere end 8 (otte) timer.

BRUGSANVISNING:

1. .Dette produkt er vakuumpakket for at spare plads under transport og opbevaring. Efter at have fjernet det fra emballagen, GIV 60 MINUTTER til at pudeindsatsen vender tilbage til brugbar form.
2. Mens patienten ligger på ryggen, placer pudeindsatsen over patientens ansigt, og sørg for, at øjnene er synligt centreret i åbningen på pudeindsatsen.
3. Hold pudeindsatsen sikkert på patientens ansigt under vending af patienten til bugleje.
4. Efter at patienten er vendt til bugleje, kontroller igen ansigt og pude for korrekt pasform. Sørg for, at ansigt og øjne er inden for åbningen, og at der er tilstrækkelig afstand mellem næse og flad overflade. ET-rør eller andre apparater må ikke være bøjet eller dække udsynet til øjnene.
5. Justér patienten for at opretholde en neutral nakkeposition.

ProneView® — JAPANESE

標準的薄型システムまたはアジャスタブルミラーシステム
使用方法:

腹臥位での処置時に、患者の頭部を支えるためのシステムで、保護用ヘルメットD28501CE、ミラープラットフォーム（標準的薄型D28520CEまたはアジャスタブル型D28590CE）とProneView®クッションより構成される。当システムの一部をばらして別個に使用してはならない。使用前には必ず、取扱説明、注意、警告を全て熟読すること。一般的手術台のほとんどに対応。

医療従事者向け

1. クッションの包装を開ける。小柄な患者には、クッション（小）を用いる。圧縮状態のクッションは、最低でも使用60分前に開封し、適切にクッションが膨らんでいることを確認する。
2. クッションをProneView®保護用ヘルメットのタブの内側に挿入し、それぞれの穴に整合させる（図1）。
3. アジャスタブルミラープラットフォームを使用する場合は、支柱を一番低い位置に調整、設定する。標準的薄型ミラーは調整不可。
4. 患者を仰向けにして、クッションの入ったProneView®保護用ヘルメットを患者の顔面にのせる。その際、眉毛が見えるようにする。ヘルメットを顔面にしっかり押さえながら、患者を返してうつ伏せにする（図２）。
5. 患者をProneView®ミラープラットフォーム上にうつ伏せにしたら、顔面とクッションのフィット具合を再確認する。顔面と目がクッションのくり抜かれた部分内に収まることを確認し、鼻とミラーの間には十分な空間を確保する。気管チューブまたはその他の機器がねじれたり、両目の視界を遮ったりしてはならない（図５）。
6. ヘルメットの脚をミラープラットフォーム支柱にはめ込む（図５）。首を無理のない中立な位置に保つため、必要に応じ調整する（図６）。

アジャスタブルヘルメットシステム
使用方法:

腹臥位での処置時に、患者の頭部を支えるためのシステムで、アジャスタブル保護用ヘルメットD28502CE、支柱用穴入りミラープラットフォームD28580CEとProneView®クッションより構成される。当システムの一部をばらして別個に使用してはならない。使用前には必ず、取扱説明、注意、警告を全て熟読すること。一般的手術台のほとんどに対応する他、Mizuho OSIのproAXIS®脊椎手術台用推奨システムである。

医療従事者向け

1. クッションの包装を開ける。小顔の患者には、クッション（小）を用いる。圧縮状態のクッションは、最低でも使用60分前に開封し、適切にクッションが膨らんでいることを確認する。
2. クッションをProneView®アジャスタブル保護用ヘルメットのタブの内側に挿入し、それぞれの穴に整合させる（図７）。
3. ヘルメットの脚を一番低い位置に調整、設定する。
4. 患者を仰向けにして、クッションの入ったProneView®アジャスタブル保護用ヘルメットを患者の顔面にのせる。その際、眉毛が見えるようにする。ヘルメットを顔面にしっかり押さえながら、患者を返してうつ伏せにする（図８）。
5. 患者を支柱用穴入りのProneView®ミラープラットフォーム上にうつ伏せにしたら、顔面とクッションのフィット具合を再確認する。顔面と目がクッションのくり抜かれた部分内に収まることを確認し、鼻とミラーの間には十分な空間を確保する。気管チューブまたはその他の機器がねじれたり、両目の視界を遮ったりしてはならない（図９）。
6. ヘルメットの脚をミラープラットフォーム支柱用穴にはめ込む（図３）。首を無理のない中立な位置に保つため、必要に応じ脚を調整する（図１０）。

アジャスタブルテーブルプラットフォームおよび保護用ヘルメット
使用方法:

腹臥位での処置時に、患者の頭部を支えるためのシステムで、保護用ヘルメットD28501CE、固定ロッド付きアジャスタブルテーブルプラットフォームD28700CEとProneView®クッションより構成される。当システムの一部をばらして別個に使用してはならない。使用前には必ず、取扱説明、注意、警告を全て熟読すること。Mizuho OSIの脊椎手術トップなど、レール付き手術台に対応するよう、特別に設計されている。

医療従事者向け

1. クッションの包装を開ける。小柄な患者には、クッション（小）を用いる。圧縮状態のクッションは、最低でも使用60分前に開封し、適切にクッションが膨らんでいることを確認する。
2. クッションをProneView®保護用ヘルメットのタブの内側に挿入し、それぞれの穴に整合させる（図１）。
3. ProneView®アジャスタブルテーブルプラットフォームを、手術台の頭部のレールに固定させる。患者を回転させるためのテーブル上でアジャスタブルテーブルプラットフォームを固定させるには、固定ロッドを使用する。
4. ProneView®アジャスタブルテーブルプラットフォームを一番低い位置に調整、設定する。
5. 仰向けの状態で、クッションの入ったProneView®保護用ヘルメットを患者の顔面にのせる。その際、眉毛が見えるようにする。患者の体位を変える前に、アジャスタブルテーブルプラットフォーム上で頭尾方向の位置を調節し、ヘルメットの脚をプラットフォームの支柱に正しく揃うようにする。
6. ヘルメットを顔面にしっかり押さえながら、患者の体位をうつ伏せにし、その際ヘルメットの脚をプラットフォームの支柱にはめ込む（図２）。
7. 患者をProneView®アジャスタブルテーブルプラットフォーム上にうつ伏せにしたら、顔面とクッションのフィット具合を再確認する。顔面と目がクッションのくり抜かれた部分内に収まることを確認し、鼻とミラーの間には十分な空間を確保する。気管チューブまたはその他の機器がねじれたり、両目の視界を遮ったりしてはならない（図３）。
8. 首を無理のない中立な位置に保つため、必要に応じプラットフォーム支柱の高さを調整する（図４）。

フェイスクッション
使用説明書：

⚠ 警告：

1. 患者の首、頭、目、鼻、口を頻繁にチェックし、安全な位置を維持していること、気管チューブがねじれたり外れたりしていないことを確認すること。それを怠ると、失明、換気不良、顔の圧迫創傷を含む重大な悪影響を及ぼす可能性があります。
2. 首を自然な位置に維持しない場合、首の損傷および／または顎や顔の擦過傷が生じる場合があります。
3. 本製品の材料に皮膚が接触したり、または長期間にわたる処置で圧迫を受けたりすることで、紅斑を生じる場合があります。
4. クッションインサートが、保護用ヘルメットの頂点部分まで完全に広がっていない状態で使用しないこと。
5. この製品は8時間以上継続して使用するためのものではありません。

⚠ 注意：

1. ProneView®クッションインサートは、1人の患者のみに使用できます。このピローを再使用すると交差汚染を引き起こすおそれがあります。使用後は廃棄してください。使用中にピローにカバーをしても、この制限は緩和されません。
2. 目、鼻、首を頻繁に再チェックし、安全な位置にあること、目やまぶたが何にも接触していないことを確認すること。
3. ProneView®の保護用ヘルメット、ミラーテーブルプラットフォーム、およびクッションインサートは一緒に使用するように設計されているため、単独で使用しないこと。
4. ProneView®保護用ヘルメットに他のクッションやフォーム製サポートを使用しないこと。
5. ProneView®のミラープラットフォームや保護用ヘルメットをオートクレーブ滅菌処理しないこと。病院のプロトコルに従って洗浄してください。
6. クッションインサートは使用後8時間経過したら交換すること。

使用目的：

手術室および集中治療室を含みますがこれに限定されず、換気補助を受けている患者の腹臥位施術中の顔面・頭部のサポート。医療専門家による使用に限定。8時間以上継続して使用するためのものではありません。

使用説明：

1. 本製品は、配送・保管スペースを削減するために真空パック包装されています。包装から取り出した後、クッションインサートが使用可能な形状に戻るまで60分待ってください。
2. 背臥位の状態の時にクッションインサートを患者の顔の上に置き、目がクッションインサートの穴の中で真ん中に位置していることを目視で確認してください。
3. 患者を腹臥位に変える際に、患者の顔の上のインサートクッションをしっかり固定します。
4. 患者を腹臥位に変えた後、顔とクッションがフィットしていることを再チェックします。顔をチェックして目がクッションインサートの穴の中に位置していること、および鼻と平面の間に適度な隙間があることを確認します。気管チューブまたはその他の機器がねじれたり、両目の視界を遮ったりしてはなりません。
5. 首を自然な位置に維持するよう患者の姿勢を調整します。

ProneView® — FINNISH

Vakiomallinen matalaprofiilijärjestelmä tai säädettävä peilijärjestelmä
KÄYTTÖOHJEET:

Suunniteltu tukemaan päätä vatsamakuuasennossa tehtävien toimenpiteiden aikana, järjestelmä koostuu suojakypärästä D28501CE, peilialustasta (vakiomallinen matalaprofiilinen D28520CE tai säädettävä D28590CE) sekä mistä tahansa ProneView®-pehmustelisäk-keestä. Älä käytä mitään osaa järjestelmästä erikseen. Lue kaikki käyttöohjeet, varoitukset ja huomautukset ennen käyttöä. Sopii useimpiin yleiskirurgisiin pöytiin.

Vain reseptikäyttöön

1. Avaa tyynyosan pakkaus; pienille potilaille käytä pientä tyynyosaa. Puristetut tyynyt tulee avata vähintään 60 minuuttia ennen käyttöä, jotta ne ehtivät laajentua asianmukaisesti.
2. Sijoita tyynyosa ProneView®-suojakypärän sisälle kiinnikkeiden väliin ja linjaa aukot (Kuva 1).
3. Jos käytät säädettävää peilialustaa, varmista, että säädettävät tolpat on asetettu matalimpaan asentoon. Vakiomallinen matalaprofiilinen peili ei ole säädettävissä.
4. Aseta potilaan ollessa selinmakuulla ProneView®-suojakypärä tyynyosalla potilaan kasvojen päälle siten, että kulmakarvat ovat näkyvissä. Pidä kypärä tukevasti kasvoilla, kun potilas käännetään makuuasentoon (Kuva 2).
5. Käännettyäsi potilaan makuuasentoon ProneView®-peilialustalle, tarkista kasvojen ja tyynyn sopivuus. Varmista, että kasvot ja silmät ovat tyynyn aukon sisällä ja että nenän ja peilin välillä on riittävästi tilaa. Intubaatioputki tai muut laitteet eivät saa taittua tai estää silmien näkyvyyttä (Kuva 5).
6. Kiinnitä kypärän jalat peilialustan tolppiin (Kuva 5). Säädä tarvittaessa, jotta niska pysyy neutraalissa asennossa (Kuva 6)

Säädettävä kypäräjärjestelmä
KÄYTTÖOHJEET:

Suunniteltu tukemaan päätä vatsamakuuasennossa tehtävien toimenpiteiden aikana, järjestelmä koostuu säädettävästä suojakypärästä D28502CE, peilialustasta, jossa on postiaukot D28580CE, sekä mistä tahansa ProneView®-pehmustelisäkkeestä. Älä käytä mitään osaa järjestelmästä erikseen. Lue kaikki käyttöohjeet, varoitukset ja huomautukset ennen käyttöä. Sopii useimpiin yleiskirurgisiin pöytiin ja on suositeltu järjestelmä Mizuho OSI:n proAXIS®-selkäkirurgiapöytään.

Vain reseptikäyttöön

1. Avaa tyynyosan pakkaus; pienille kasvoille käytä pientä tyynyosaa. Puristetut tyynyt tulee avata vähintään 60 minuuttia ennen käyttöä, jotta ne ehtivät laajentua asianmukai
2. Sijoita tyynyosa ProneView®-säädettävän suojakypärän sisälle kiinnikkeiden väliin ja linjaa aukot (Kuva 7).
3. Varmista, että säädettävät kypärän jalat ovat alimmassa asennossa.
4. Selinmakuulla aseta ProneView®-säädettävä suojakypärä pehmusteen kanssa potilaan kasvoille varmistaen, että kulmakarvat ovat näkyvissä. Pidä kypärää tuke vasti paikoillaan kasvoilla potilaan käännön aikana vatsamakuuasentoon (Kuva 8).
5. Kun potilas on käännetty vatsalleen ProneView®-peilialustalle, jossa on postiaukot, tarkista kasvojen ja pehmusteen istuvuus. Varmista, että kasvot ja silmät ovat pehmusteen aukon sisällä ja että nenän ja peilin välillä on riittävä tila. ET-putki tai muut laitteet eivät saa olla taittuneita tai estää silmien näkyvyyttä (Kuva 9).
6. Liuta kypärän jalat peilialustan postiaukkoihin (Kuva 9). Säädä jalkoja tarvittaessa ylläpitääksesi neutraalin kaula-asennon (Kuva 10).

Säädettävä pöytätaso ja suojakypärä
KÄYTTÖOHJEET:

Järjestelmä on suunniteltu tukemaan päätä vatsamakuuasennossa tehtävien toimenpiteiden aikana. Se koostuu suojakypärästä D28501CE, säädettävästä pöytälaustasta D28700CE, jossa on kiinnitystanko, ja mistä tahansa ProneView®-pehmustelisäkkeestä. Älä käytä mitään osaa tästä järjestelmästä erikseen. Lue kaikki käyttöohjeet, varoitukset ja huomautukset ennen käyttöä. Suunniteltu erityisesti leikkauspöydille, joissa on kaiteet, kuten Mizuho OSI:n selkäkirurgian yläpinta.

Vain reseptikäyttöön

1. Avaa Pehmustelisäke-pakkaus; pienille potilaille käytä Pientä Pehmustelisäkettä. Pakkauskokoon puristetut pehmusteet on avattava vähintään 60 minuuttia ennen käyttöä, jotta ne laajenevat kunnolla.
2. Aseta pehmustelisäke ProneView®-suojakypärän sisään, kiinnittäen se tabeihin ja kohdistamalla aukot (Kuva 1).
3. Kiinnitä ProneView®-säädettävä pöytäalusta leikkauspöydän päässä oleviin kaiteisiin. Käytä kiinnitystankoa pitämään säädettävä pöytäalusta paikoillaan potilaan kierron aikana.
4. Aseta ProneView®-säädettävä pöytäalusta alimpaan asentoon.
5. Selinmakuulla aseta ProneView®-suojakypärä pehmustelisäkkeen kanssa potilaan kasvoille varmistaen, että kulmakarvat ovat näkyvissä. Säädä kypä rän kaudokefaalista asentoa säädettävällä pöytäalustalla niin, että kypärän jalat ovat linjassa alustan postien kanssa ennen potilaan kääntöä.
6. Pidä kypärää tukevasti paikoillaan kasvoilla potilaan käännön aikana vatsama kuuasentoon, kiinnittäen kypärän jalat alustan posteihin (Kuva 2).
7. Kun potilas on käännetty vatsalleen ProneView®-säädettävälle pöytäalustalle, tarkista kasvojen ja pehmusteen istuvuus. Varmista, että kasvot ja silmät ovat pehmusteen aukon sisällä ja että nenän ja peilin välillä on riittävä tila. ET-putki tai muut laitteet eivät saa olla taittuneita tai estää silmien näkyvyyttä (Kuva 3).
8. Säädä alustan postien korkeutta tarpeen mukaan ylläpitääksesi neutraalin kaula-asennon (Kuva 4).

Kasvotyyny
KÄYTTÖOHJEET:

⚠ VAROITUKSET:

1. Seuraa potilaan kaulan, pään, silmien, nenän ja suun tilaa säännöllisesti varmistaaksesi, että turvallinen asento säilyy eikä intubaatioputki (ET-putki) ole taittunut tai siirtynyt paikaltaan. Laiminlyönti voi johtaa vakaviin haittavaikutuksiin, kuten sokeuteen, hengityksen epäonnistumiseen tai kasvojen painevammoihin.
2. Kaulan neutraalin asennon ylläpitämättä jättäminen voi aiheuttaa kaulavaurioita ja/tai leuan ja kasvojen hankaumia.
3. Ihokosketuksesta tuotteen materiaaleihin tai pitkäaikaisessa käytössä aiheutuva paine voi johtaa lievään punoitukseen (eryteema).
4. Älä käytä tyynyä, joka ei ole täysin laajentunut suojakypärän yläosaan asti.
5. Tätä tuotetta ei ole tarkoitettu käytettäväksi yhtäjaksoisesti yli kahdeksan (8) tunnin ajan.

⚠ HUOMIOITAVAA:

1. ProneView®-tyyny on tarkoitettu VAIN YHDEN POTILAAN KÄYTTÖÖN.
Tyynyn uudelleenkäyttö voi johtaa ristikontaminaatioon. Hävitä tyyny käytön jälkeen. Tyynyn peittäminen käytön aikana ei poista tätä rajoitusta.
2. Tarkista säännöllisesti potilaan silmien, nenän ja kaulan tila varmistaaksesi, että ne ovat turvallisessa asennossa eikä mikään kosketa silmiä tai silmäluomia.
3. ProneView®-suojakypärää, peiliä ja kasvotyynyä tulee käyttää yhdessä; niitä ei saa käyttää erikseen.
4. Älä käytä muita tyynyjä tai vaahtotukia ProneView®-suojakypärän kanssa.
5. Älä steriloi ProneView®-peilialustaa tai suojakypärää autoklaavilla. Puhdista sairaalan protokollan mukaisesti.
6. Vaihda tyyny kahdeksan (8) tunnin käytön jälkeen.

TARKOITETTU KÄYTTÖ:

Kasvojen ja pään tukemiseen potilaan ollessa vatsallaan lääketieteellisen hoidon aikana, mukaan lukien, mutta ei rajoittuen, leikkaussalissa (OR) ja teho-osastolla (ICU). Tarkoitettu ainoastaan terveydenhuollon ammattilaisten käyttöön. Ei jatkuvaan käyttöön yli kahdeksan (8) tunnin ajan.

KÄYTTÖOHJEET:

1. Tämä tuote on tyhjiöpakattu kuljetus- ja varastointitilan säästämiseksi. Poista pakkauksesta ja ANNA 60 MINUUTTIA aikaa, jotta tyyny palautuu käyttövalmiiseen muotoonsa.
2. Aseta potilas selinmakuulle ja aseta tyyny potilaan kasvoille siten, että silmät ovat selvästi näkyvissä tyynyn aukon keskellä.
3. Pidä tyyny tukevasti potilaan kasvoilla samalla, kun käännät potilaan vatsalleen.
4. Kun potilas on käännetty vatsalleen, tarkista tyynyn ja kasvojen sopivuus. Varmista, että kasvot ja silmät ovat tyynyn aukon sisällä ja että nenän ja tasaisen pinnan välillä on riittävästi tilaa. Intubaatioputki (ET-putki) tai muut laitteet eivät saa taittua tai peittää näkymää silmiin.
5. Säädä potilas neutraalin kaula-asennon ylläpitämiseksi.

ProneView® — KOREAN

표준 로우 프로파일 시스템 또는 조정 가능한 마이너 시스템
사용 지침:

복와위 자세 시술 중에 머리를 지지하도록 설계된 시스템으로 보호 헬멧 D28501CE, 미러 플랫폼(표준 로우 프로파일 D28520CE 또는 조절 가능한 D28590CE) 및 ProneView® 쿠션 인서트로 구성되어 있습니다. 이 시스템의 어떤 부분도 개별적으로 사용해서는 안 됩니다. 사용하기 전에 모든 지침, 주의사항 및 경고사항을 읽어 주십시오. 대부분의 일반 수술용 테이블에 적합합니다.

Rx 전용

1. 쿠션 인서트 패키지를 개봉합니다. 체구가 작은 환자의 경우 소형 쿠션 인서트를 사용하십시오. 압축 쿠션은 적절한 팽창을 위해 사용하기 최소 60분 전에 개봉해야 합니다.
2. 쿠션 인서트를 ProneView® 보호 헬멧의 탭 안에 넣고 개구부를 정렬합니다(그림 1).
3. 조정 가능한 미러 플랫폼을 사용하는 경우 조정 가능한 포스트가 가장 낮은 위치에 설정되도록 하십시오. 표준 로우 프로파일 미러는 조정되지 않습니다.
4. 앞으로 누운 자세에서 쿠션 인서트가 있는 ProneView® 보호 헬멧을 환자의 얼굴 위에 놓고 눈썹이 보이도록 합니다. 엎드린 자세로 회전하는 동안 헬멧을 얼굴에 단단히 고정하십시오(그림 2).
5. 환자를 ProneView® 미러 플랫폼으로 엎드리게 한 후, 얼굴과 쿠션이 잘 맞는지 다시 확인합니다. 얼굴과 눈이 쿠션 개구부 내에 있고 코와 미러 사이에 적절한 간격이 있는지 확인합니다. ET 튜브 또는 기타 장치가 꼬이거나 눈의 시야를 가리지 않도록 해야 합니다(그림 5).
6. 헬멧 레그를 미러 플랫폼 포스트에 맞물리게 합니다(그림 5). 레그를 필요한 대로 조절하여 중립적인 목 위치를 유지할 수 있게 합니다(그림 6).

조정 가능한 헬멧 시스템
사용 지침:

복와위 자세 시술 중에 머리를 지지하도록 설계된 시스템으로 조정 가능한 보호 헬멧 D28502CE, 포스트 구멍이 있는 미러 플랫폼 D28580CE 및 ProneView® 쿠션 인서트로 구성됩니다. 이 시스템의 어떤 부분도 개별적으로 사용해서는 안 됩니다. 사용하기 전에 모든 지침, 주의사항 및 경고사항을 읽어 주십시오. 대부분의 일반 수술용 테이블에 적합하며 Mizuho OSI사의 proAXIS® 척추 수술용 테이블에 권장되는 시스템입니다.

Rx 전용

1. 쿠션 인서트 패키지를 개봉합니다. 체구가 작은 환자의 경우 소형 쿠션 인서트를 사용하십시오. 압축 쿠션은 적절한 팽창을 위해 사용하기 최소 60분 전에 개봉해야 합니다.
2. 쿠션 인서트를 ProneView® 보호 헬멧의 탭 안에 넣고 개구부를 정렬합니다(그림 7).
3. 조정 가능한 헬멧 레그가 가장 낮은 위치에 설정되도록 하십시오.
4. 앞으로 누운 자세에서 쿠션 인서트가 있는 ProneView® 조정 가능 보호 헬멧을 환자의 얼굴 위에 놓고 눈썹이 보이도록 합니다. 엎드린 자세로 회전하는 동안 헬멧을 얼굴에 단단히 고정하십시오(그림 8).
5. 환자를 포스트 구멍이 있는 ProneView® 미러 플랫폼으로 엎드리게 한 후, 얼굴과 쿠션이 잘 맞는지 다시 확인합니다. 얼굴과 눈이 쿠션 개구부 내에 있고 코와 미러 사이에 적절한 간격이 있는지 확인합니다. ET 튜브 또는 기타 장치가 꼬이거나 눈의 시야를 가리지 않도록 해야 합니다(그림 9).
6. 헬멧 레그를 미러 플랫폼 포스트 구멍 안으로 밀어 넣습니다(그림 9). 레그를 필요한 대로 조절하여 중립적인 목 위치를 유지할 수 있게 합니다(그림 10).

조절식 테이블 플랫폼 및 보호 헬멧
사용 지침:

복와위 자세 시술 중에 머리를 지지하도록 설계된 시스템으로 보호 헬멧 D28501CE, 고정 로드가 있는 조절식 테이블 플랫폼 D28700CE 및 ProneView® 쿠션 인서트로 구성됩니다. 이 시스템의 어떤 부분도 개별적으로 사용해서는 안 됩니다. 사용하기 전에 모든 지침, 주의사항 및 경고사항을 읽어 주십시오. Mizuho OSI사의 척추 수술용 테이블과 같이 레일이 있는 수술대에 맞도록 특별히 설계되었습니다.

Rx 전용

1. 쿠션 인서트 패키지를 개봉합니다. 체구가 작은 환자의 경우 소형 쿠션 인서트를 사용하십시오. 압축 쿠션은 적절한 팽창을 위해 사용하기 최소 60분 전에 개봉해야 합니다.
2. 쿠션 인서트를 ProneView® 보호 헬멧의 탭 안에 넣고 개구부를 정렬합니다(그림 1).
3. 수술대 헤드의 레일에 ProneView® 조절식 테이블 플랫폼을 고정합니다. 환자 회전을 위해 조절식 테이블 플랫폼을 테이블에 고정하려면 고정 로드를 사용하십시오.
4. ProneView® 조절식 테이블 플랫폼을 가장 낮은 위치로 설정합니다.
5. 앞으로 누운 자세에서 쿠션 인서트가 있는 ProneView® 보호 헬멧을 환자의 얼굴 위에 놓고 눈썹이 보이도록 합니다. 환자를 회전하기 전에 조절식 테이블 플랫폼에서 두미 자세를 조절하여 헬멧 레그가 플랫폼 포스트와 정렬되게 하십시오.
6. 엎드린 자세로 회전하는 동안 헬멧을 얼굴에 단단히 고정하고, 헬멧 레그를 플랫폼 포스트에 맞추십시오(그림 2).
7. ProneView® 조절식 테이블 플랫폼에 환자를 엎드리게 한 후, 얼굴과 쿠션이 잘 맞는지 다시 확인합니다. 얼굴과 이 쿠션 개구부 내에 있고 코와 미러 사이에 적절한 간격이 있는지 확인합니다. ET 튜브 또는 기타 장치가 꼬이거나 눈의 시야를 가리지 않도록 해야 합니다(그림 3).
8. 플랫폼 포스트의 높이를 필요한 대로 조절하여 중립적인 목 위치를 유지할 수 있게 합니다(그림 4).

얼굴 쿠션
사용 지침:

⚠ 경고사항:

1. 환자의 목, 머리, 눈, 코, 입을 자주 모니터링하여 안전한 자세가 유지되도록 하고 ET 튜브가 꼬이거나 빠지지 않았는지 확인하십시오. 그렇게 하지 않으면 실명, 호흡 장애 또는 얼굴의 압박 부상을 포함하여 심각한 부작용을 초래할 수 있습니다.
2. 중립적인 목 위치를 유지하지 못하면 목 손상 및/또는 턱과 안면에 찰과상이 발생할 수 있습니다.
3. 이 제품 내 재료와의 피부 접촉 또는 장기간의 압박으로 인해 약간의 홍반이 발생할 수 있습니다.
4. 보호 헬멧 위까지 완전히 확장되지 않은 쿠션 인서트는 사용하지 마십시오.
5. 본 제품은 8시간 이상 연속으로 사용해서는 안 됩니다.

⚠ 주의사항:

1. ProneView® 쿠션 인서트는 단일 환자 전용입니다. 이 베개를 재사용하면 교차 오염이 발생할 수 있습니다. 사용 후 폐기하십시오. 사용 중에 베개를 덮어도 이 제한은 완화되지 않습니다.
2. 눈, 코, 목이 안전한 위치에 있도록 하고 눈이나 눈꺼풀에 아무것도 닿지 않도록 자주 다시 확인하십시오.
3. ProneView® 보호 헬멧, 미러 테이블 플랫폼 및 쿠션 인서트는 함께 사용해야 하며 개별로 사용해서는 안 됩니다.
4. ProneView® 보호 헬멧에 다른 쿠션 인서트나 폼 지지대를 사용하지 마십시오.
5. ProneView® 미러 플랫폼 또는 보호 헬멧을 고압 멸균하지 마십시오. 병원 프로토콜에 따라 클리닝하십시오.
6. 8시간 후에 쿠션 인서트를 교체하십시오.

사용 목적:

OR 및 ICU를 포함하되 이에 국한되지 않는 인공호흡기 지원을 받는 환자를 위해 엎드린 자세로 치료하는 동안 얼굴 및 머리를 지지하는 용도입니다. 의료 전문가만 사용할 수 있습니다. 8시간 이상 연속 사용하지 마십시오

사용 지침:

1. 이 품목은 배송 및 보관 공간을 절약하기 위해 진공 포장되었습니다. 패키지에서 꺼낸 후 쿠션 인서트가 사용 가능한 형태로 돌아올 때까지 60분 정도 기다리십시오.
2. 바로 누운 상태에서 쿠션 인서트를 환자의 얼굴 위에 놓고 눈이 쿠션 개구부 중앙 위치에서 보이도록 합니다.
3. 환자를 엎드린 자세로 돌리면서 쿠션 인서트를 환자의 얼굴에 단단히 고정하십시오.
4. 환자를 엎드리게 한 후, 얼굴과 쿠션이 잘 맞는지 다시 확인합니다. 얼굴과 눈이 쿠션 인서터 개구부 내에 있고 코와 평평한 표면 사이에 적절한 간격이 있는지 확인합니다. ET 튜브 또는 기타 장치가 꼬이거나 눈의 시야를 가리지 않도록 해야 합니다.
5. 중립적인 목 위치를 유지하도록 환자를 조정합니다.

ProneView®

NORWEGIAN

Standard Low Profile System eller Adjustable Mirror System
BRUKSANVISNING:

Systemet er utviklet for å støtte hodet under prosedyrer i mageleie, og består av Protective Helmet (beskyttelseshjelm) D28501CE, Mirror Platform (speilplattform, standard lavprofil D28520CE eller justerbar D28590CE) og et eventuelt ProneView®-puteinnlegg. Ingen del av dette systemet skal brukes separat. Les alle bruksanvisninger, forholdsregler og advarsler nøye før bruk. Passer til de fleste generelle operasjonsbord.

Kun på resept

1. Åpne pakken med puteinnlegg. For små pasienter brukes det lille puteinnlegget. Komprimerte puter bør åpnes minst 60 minutter før bruk for å sikre at puten utvider seg riktig.
2. Monter puteinnlegget i ProneView® Protective Helmet innenfor tappene og juster åpningene (fig. 1).
3. Hvis du bruker den justerbare speilplattformen, må det sørges for at de justerbare stolpene blir satt til laveste stilling. Standard Low Profile Mirror kan ikke justeres.
4. I ryggleie plasseres ProneView®Protective Helmet med puteinnlegg over pasientens ansikt, mens det sørges for at øyenbrynene er synlige. Hold hjelmen i fast kontakt med ansiktet ved snuing til mageleie (fig. 2).
5. Etter at pasienten er snudd over på mageleie over ProneView® Mirror Platform, må det kontrolleres på nytt at ansikt og pute passer. Pass for at ansikt og øyne er innenfor puteåpningen, og at det er tilstrekkelig klaring mellom nese og speil. ET-slange eller andre enheter skal ikke være bøyd eller hindre utsikten til øynene (fig. 5).
6. Fest hjelmens føtter med speilplattformstolper (fig. 5). Juster etter behov for å opprettholde en nøytral nakkestilling (fig. 6).

Adjustable Helmet System (justerbart hjelmsystem)
BRUKSANVISNING:

Systemet er utviklet for å støtte hodet under prosedyrer i mageleie og består av Adjustable Protective Helmet D28502CE, Mirror Platform med stolpehull D28580CE og et eventuelt ProneView® puteinnlegg. Ingen del av dette systemet skal brukes separat. Les alle bruksanvisninger, forholdsregler og advarsler før bruk. Passer de fleste operasjonsbord og er det anbefalte systemet for Mizuho OSIs proAXIS® Spinal Surgery Table.

Kun på resept

1. Åpne pakken med puteinnlegg. For pasienter med smått ansikt skal det lille puteinnlegget benyttes. Komprimerte puter bør åpnes minst 60 minutter før bruk for å sikre at puten utvider seg riktig.
2. Monter puteinnlegget i ProneView® Adjustable Protective Helmet innenfor tappene og juster åpningene (fig. 7).
3. Pass på at de justerbare hjelmføttene er satt til laveste stilling.
4. I ryggleie plasseres ProneView® Adjustable Protective Helmet med puteinnlegg over pasientens ansikt mens det passes på at øyenbrynene er synlige. Hold hjelmen sikkert mot ansiktet mens pasienten snus til mageleie (fig. 8).
5. Etter at pasienten er snudd til mageleie på ProneView® Mirror Platform med stolpehull, sjekk på nytt at ansikt og pute er tilpasset. Sørg for at ansikt og øyne er innenfor puteåpningen, og at det er tilstrekkelig klaring mellom nese og speil. ET-slangen eller andre enheter skal ikke være bøyd eller hindre utsikt til øynene (fig. 9).
6. La hjelmføttene gli inn i speilets plattformstolpehull (fig. 9). Juster plattformstolpene etter behov for å opprettholde en nøytral nakkestilling (fig. 10).

Justerbar bordplattform og beskyttelseshjelm
BRUKSANVISNING:

Systemet er utviklet for å støtte hodet under prosedyrer i mageleie, og består av Protective Helmet (beskyttelseshjelm) D28501CE, Adjustatble Table Platform D28700CE med festestang og et eventuelt ProneView®-puteinnlegg. Ingen del av dette systemet skal brukes separat. Les alle bruksanvisninger, forholdsregler og advarsler nøye før bruk. Spesielt utformet for operasjonsbord med grind, som Mizuho OSIs Spinal Surgery Top.

Kun på resept

1. Åpne pakken med puteinnlegg. For små pasienter brukes det lille puteinnlegget. Komprimerte puter bør åpnes minst 60 minutter før bruk for å sikre at puten utvider seg riktig.
2. Monter puteinnlegget i ProneView® Protective Helmet innenfor tappene og juster åpningene (fig. 1).
3. Fest ProneView® Adjustable Table Platform til skinnene ved hodeenden på operasjonsbordet. For å holde Adjustable Table Platform på et bord for pasientrotasjon, bruk festestangen.
4. Sett ProneView® Adjustable Table Platform til laveste stilling.
5. I ryggleie plasseres ProneView® Protective Helmet med puteinnlegg over pasientens ansikt, mens det sørges for at øyenbrynene er synlige. Juster cefalokaudal-posisjonen på den justerbare bordplattformen slik at hjelmføttene er justert til plattformstolpene før pasienten snus.
6. Hold hjelmen godt over ansiktet mens pasienten blir snudd til mageleie slik at hjelmføttene er festet til plattformstolpene (fig. 2).
7. Etter at pasienten er snudd over på mageleie over ProneView® Adjustable Table Platform må det kontrolleres på nytt at ansikt og øyne er innenfor puteåpningen, og at det er tilstrekkelig klaring mellom nese og speil. ET-slange eller andre enheter skal ikke være bøyd eller hindre utsikten til øynene (fig. 3).
8. Juster høyden på plattformstolpene etter behov for å opprettholde en nøytral nakkestilling (fig. 4).

Facial Cushion
BRUKSANVISNING:

⚠ ADVARSLER:

1. Overvåk pasientens nakke, hode, øyne, nese og munn ofte for å sikre at en trygg stilling opprettholdes, og at ET-slangen ikke er bøyd eller forskjøvet. Unnlatelse av å gjøre dette kan føre til alvorlige negative konsekvenser, deriblant blindhet, manglende ventilasjon eller trykkskader i ansiktet.
2. Unnlatelse av å opprettholde en nøytral nakkestilling kan føre til nakkeskade og/eller skrubbsår på hake og ansikt.
3. Noe erytem kan oppstå ved hudkontakt med materialene i dette produktet eller ved kompresjon under langvarige tilfeller.
4. Et puteinnlegg som ikke har utvidet seg helt til toppen av beskyttelseshjelmen skal ikke brukes.
5. Dette produktet er ikke beregnet for kontinuerlig bruk i mer enn 8 (åtte) timer.

⚠ FORHOLDSREGLER:

1. ProneView® puteinnlegget er KUN TIL BRUK FOR EN ENKELT PASIENT. Gjenbruk av dette puteinnlegget kan føre til krysskontaminering. Kast etter bruk. Tildekning av puteinnlegget under bruk reduserer ikke denne begrensningen.
2. Sjekk øyne, nese og nakke ofte for å sikre at de er i en trygg stilling og at ingenting er i kontakt med øyne eller øyelokk.
3. ProneView® Protective Helmet, Mirror Table Platform og puteinnlegg skal brukes sammen og må aldri brukes alene.
4. Ikke bruk andre puteinnlegg eller skumstøtter sammen med ProneView® Protective Helmet.
5. Ikke autoklaver ProneView® Mirror Platform eller Protective Helmet. Rengjør i henhold til sykehusets protokoll.
6. Skift puteinnlegget etter 8 (åtte) timer.

TILTENKT BRUK:

For støtte til ansikt og hode under medisinsk behandling i mageleie for pasienter under ventilatorstøtte, deriblant, men ikke begrenset til, operasjonsstue og intensivavdeling. Kun for bruk av helsepersonell. Ikke for kontinuerlig bruk i mer enn 8 (åtte) timer.

BRUKSANVISNING:

1. Dette utstyret er vakuumpakket for å spare plass under frakt og oppbevaring. Etter at det er tatt ut av pakken LA PUTEINNLEGGET UTVIDES I 60 MINUTTER til det har fått tilbake sin brukbare form.
2. I ryggleie plasseres puteinnlegget over pasientens ansikt. Sørg for at øynene er synlig sentrert i åpningen på puteinnlegget.
3. Hold puteinnlegget godt fast på ansiktet mens pasienten blir snudd til mageleie.
4. Etter at pasienten er snudd til mageleie, sjekk at ansikt og puteinnlegg passer. Sørg for at ansikt og øyne er innenfor åpningen til puteinnlegget, og at det er tilstrekkelig klaring mellom nesen og den flate overflaten. ET-slange eller andre enheter skal ikke være bøyd eller hindre utsikten til øynene.
5. Juster pasienten for å opprettholde en nøytral nakkestilling.

ProneView®

BRAZILIAN PORTUGUESE

Sistema padrão de baixo perfil ou sistema de espelho ajustável
INSTRUÇÕES PARA USO:

Criado para apoiar a cabeça durante procedimentos com posições pronas, um sistema que consiste de um Capacete protetor D28501CE, Plataforma espelhada (padrão de baixo perfil D28520CE ou ajustável D28590CE) e qualquer Revestimento almofadado Prone View®. Não utilize nenhuma parte deste sistema individualmente. Leia todas as instruções, precauções e alertas antes do uso. Cabe na maioria das mesas cirúrgicas normais.

Somente por prescrição médica.

1. Abra a embalagem com o revestimento almofadado; para pacientes pequenos, utilize o revestimento almofadado pequeno. As almofadas comprimidas devem ser abertas no mínimo 60 minutos antes de sua utilização para assegurar a devida expansão do revestimento.
2. Posicione o revestimento almofadado dentro do Capacete protetor ProneView® dentro das abas e alinhe as aberturas entre si (Fig. 1).
3. Se estiver usando a Plataforma espelhada ajustável, certifique-se de que as colunas ajustáveis estejam configuradas na posição mais baixa. O Espelho padrão de baixo perfil não pode ser ajustado.
4. Em posição supina, coloque o Capacete protetor Prone View® com Revestimento almofadado sobre o rosto do paciente, confirmando que as sobrancelhas estejam visíveis. Segure o capacete firmemente no rosto durante a rotação para a posição prona (Fig. 2).
5. Após girar o paciente para a posição prona na Plataforma espelhado Prone View®, verifique o rosto e o revestimento quanto ao encaixe. Confirme que o rosto e os olhos estejam dentro dos orifícios do revestimento, e que haja espaço suficiente entre o nariz e o espelho. Os tubos ET e outros dispositivos não devem se dobrar nem obstruir a visão dos olhos (Fig 5).
6. Encaixe as hastes do capacete nas colunas da plataforma espelhada (Fig. 5). Ajuste conforme necessário para manter uma posição neutra da nuca (Fig. 6).

Sistema de capacete ajustável
INSTRUÇÕES PARA USO:

Criado para apoiar a cabeça durante procedimentos de posições pronas, o sistema consiste de Capacete protetor ajustável D28502CE, Plataforma espelhada com orifícios nas colunas D28580CE e qualquer revestimento almofadado Prone View®. Não utilize nenhuma parte deste sistema individualmente. Leia todas as instruções, precauções e alertas antes do uso. Cabe na maioria das mesas cirúrgicas e é o sistema recomendado para a Mesa Cirúrgica para Coluna Vertebral proAXIS® da Mizuho OSI.

Somente por prescrição médica.

1. Abra a embalagem com o revestimento almofadado; para pacientes com rostos pequenos, utilize o revestimento almofadado pequeno. As almofadas comprimidas devem ser abertas no mínimo 60 minutos antes de sua utilização para assegurar a haver a devida expansão do revestimento.
2. Posicione o revestimento almofadado dentro do Capacete protetor ajustável ProneView® dentro das abas e alinhe as aberturas entre si (Fig. 1).
3. Confirme que as hastes ajustáveis do capacete estejam configuradas na posição mais baixa.
4. Em posição supina, coloque o Capacete protetor ajustável Prone View® com Revestimento almofadado sob o rosto do paciente, confirmando que as sobrancelhas estejam visíveis. Segure o capacete firmemente no rosto durante a rotação para a posição prona (Fig. 8).
5. Após girar o paciente para a posição prona na Plataforma espelhada ProneView® com Orifícios para Colunas, verifique o rosto e o revestimento quanto ao encaixe. Confirme que o rosto e os olhos estejam dentro dos orifícios do revestimento, e que haja espaço suficiente entre o nariz e o espelho Os tubos ET e outros dispositivos não devem se dobrar nem obstruir a visão dos olhos (Fig 9).
6. Encaixe as hastes do capacete nos orifícios da coluna da plataforma espelhada (Fig.9). Ajuste as hastes conforme necessário para manter uma posição neutra da nuca (Fig. 10).

Plataforma de Mesa Ajustável & Capacete Protetor
INSTRUÇÕES PARA USO:

Criado para apoiar a cabeça durante procedimentos de posições pronas, o sistema consiste de Capacete Protetor D28501CE, Plataforma de Mesa Ajustável D28700CE com Haste de Trava e qualquer revestimento almofadado Prone View®. Não utilize nenhuma parte deste sistema individualmente. Leia todas as instruções, precauções e alertas antes do uso. Criado especificamente para se encaixar em mesas cirúrgicas com grades, tais como a Mesa para Cirurgia de Coluna Vertebral da Mizuho OSI.

Somente por prescrição médica.

1. Abra a embalagem com o revestimento almofadado; para pacientes pequenos, utilize o revestimento almofadado pequeno. As almofadas comprimidas devem ser abertas no mínimo 60 minutos antes de sua utilização para assegurar a devida expansão do revestimento.
2. Posicione o revestimento almofadado dentro do Capacete protetor ProneView® dentro das abas e alinhe as aberturas entre si (Fig. 1).
3. Prenda a Plataforma de mesa ajustável ProneView® nas grades na parte superior da mesa cirúrgica. Para segurar a Plataforma de mesa ajustável em uma mesa para girar o paciente, utilize a haste de trava.
4. Configure a Plataforma de Mesa ajustável ProneView® para a posição mais baixa.
5. Em posição supina, coloque o Capacete Protetor Prone View® com Revestimento Almofadado sobre o rosto do paciente, confirmando que as sobrancelhas estejam visíveis. Ajuste a posição céfalo caudal na Plataforma de Mesa Ajustável para que as hastes do capacete fiquem alinhadas com as colunas da plataforma antes de girar o paciente.
6. Segure o capacete firmemente no rosto durante a rotação para a posição prona encaixando as hastes do capacete nas colunas da plataforma (Fig. 2).
7. Após girar o paciente em posição prona na Plataforma de Mesa Ajustável ProneView®, verifique novamente o rosto e o revestimento quanto ao encaixe. Confirme que o rosto e os olhos estejam dentro dos orifícios do revestimento, e que haja espaço suficiente entre o nariz e o espelho. Os tubos ET e outros dispositivos não devem estar torcidos nem obstruir a visão dos olhos (Fig 3).
8. Ajuste a altura das colunas da plataforma conforme necessário para manter uma posição neutra da nuca (Fig. 4)

Almofada Facial
INSTRUÇÕES DE USO:

⚠ ADVERTÊNCIAS:

1. Monitore frequentemente o pescoço, a cabeça, os olhos, o nariz e a boca do paciente para garantir que uma posição segura seja mantida e que o tubo endotraqueal não esteja torcido ou fora de lugar. A falha em fazer isso poderá resultar em graves consequências adversas, incluindo a cegueira, falta de ventilação ou lesões de pressão na face.
2. A falha em manter a posição neutra do pescoço poderá resultar em dano ao pescoço e/ou queixo e abrasões faciais.
3. Pode haver ocorrência de eritema devido ao contato da pele com os materiais deste produto ou devido à compressão durante casos prolongados.
4. Não use um inserto de almofada que não tenha sido completamente expandido até o topo do Capacete Protetor.
5. Este produto não é para uso continuado por mais de 8 (oito) horas.

⚠ PRECAUÇÕES:

1. O inserto de Almofada ProneView® é para ser usado por UM ÚNICO PACIENTE. A reutilização desta almofada poderá resultar em contaminação cruzada. Descarte após o uso. Cobrir a almofada durante o uso não mitiga esta restrição.
2. Verifique frequentemente os olhos, o nariz e o pescoço para garantir que estejam em posição segura e que nada esteja em contato com os olhos ou as pálpebras.
3. O Capacete Protetor ProneView®, a Plataforma de Mesa de Espelho e o Inserto da Almofada devem ser usados juntos e nunca por si sós.
4. Não use qualquer outra almofada ou suporte de espuma com o Capacete Protetor ProneView®.
5. Não esterilize a Plataforma de Espelho ou o Capacete Protetor ProneView®. Limpe de acordo com o protocolo hospitalar.
6. Troque o Inserto da Almofada após 8 (oito) horas.

USO PRETENDIDO:

Para suporte da face e da cabeça durante tratamento médico em posição prona para pacientes sob suporte ventilatório, incluindo, mas não limitado a OU e UTI. Para uso apenas por profissionais médicos. Não é para uso continuado por mais de 8 (oito) horas.

INSTRUÇÕES DE USO:

1. Este item foi selado a vácuo para economizar espaço de remessa e de armazenamento. Após remover do pacote, AGUARDE 60 MINUTOS para que o Inserto da Almofada retorne à sua forma para uso.
2. Enquanto em posição supina, coloque o Inserto da Almofada sobre a face do paciente, assegurando que os olhos estejam visivelmente centrados dentro da abertura do Inserto da Almofada.
3. Segure o Inserto da Almofada com segurança na face do paciente, ao mesmo tempo colocando o paciente na posição prona.
4. Após colocar o paciente na posição prona, verifique novamente a face e a almofada para ajuste. Assegure que a face e os olhos estejam dentro da abertura do Inserto da Almofada e que haja espaço adequado entre o nariz e a superfície plana. O tubo endotraqueal ou outros dispositivos não devem estar torcidos e nem obstruindo a visão dos olhos.
5. Ajuste o paciente para manter uma posição neutra do pescoço.

ProneView®

EUROPEAN PORTUGUESE

Sistema de Baixo Perfil Padrão ou Sistema de Espelho Ajustável
INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO:

Um sistema concebido para suportar a cabeça durante procedimentos na posição de pronação, constituído por um Capacete Protetor D28501CE, Plataforma Espelhada (de Baixo Perfil Padrão D28520CE ou Ajustável D28590CE) e qualquer Acessório Almofadado ProneView®. Não utilize nenhuma parte deste sistema separadamente. Leia todas as instruções, precauções e avisos antes de utilizar. Adapta-se à maioria de mesas cirúrgicas gerais.

Apenas mediante receita médica.

1. Abra a embalagem que contém o Acessório Almofadado; para doentes pequenos, utilize o Acessório Almofadado pequeno. As almofadas comprimidas devem ser abertas pelo menos 60 minutos antes da sua utilização para assegurar a devida expansão da almofada.
2. Posicione o Acessório Almofadado dentro do Capacete Protetor ProneView® dentro das abas e alinhe as respetivas aberturas *(Fig. 1).*
3. Se estiver a utilizar a Plataforma Espelhada Ajustável, certifique-se de que as colunas ajustáveis estão configuradas na posição mais baixa. O Espelho de Baixo Perfil Padrão não é ajustável.
4. Quando na posição de supina, coloque o Capacete Protetor ProneView® com o Acessório Almofadado sob o rosto do doente, certificando-se de que as sobrancelhas estão visíveis. Segure o capacete firmemente no rosto durante a rotação para a posição de pronação *(Fig. 2).*
5. Após rodar o doente para a posição de pronação na Plataforma Espelhada ProneView®, verifique de novo o rosto e a almofada quanto à respetiva adequação. Certifique-se de que o rosto e os olhos se encontram dentro das aberturas da almofada, e de que existe espaço suficiente entre o nariz e o espelho. Os tubos endotraqueais ou outros dispositivos não devem estar torcidos nem devem obstruir a visão dos olhos.
6. Encaixe as hastes do capacete nas colunas da plataforma espelhada *(Fig. 5)*. Ajuste conforme necessário para manter uma posição neutra do pescoço *(Fig. 6)*.

Sistema de Capacete Ajustável
INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO:

Concebido para apoiar a cabeça durante procedimentos na posição de pronação: um sistema, constituído por um Capacete Protetor Ajustável D28502CE, Plataforma Espelhada com Orifícios nas Colunas D28580CE e qualquer Acessório Almofadado ProneView®. Não utilize nenhuma parte deste sistema separadamente. Leia todas as instruções, precauções e avisos antes de utilizar. Adapta-se à maioria de mesas cirúrgicas gerais e é o sistema recomendado para a Mesa Cirúrgica para a Coluna Vertebral proAXIS® da Mizuho OSI.

Apenas mediante receita médica.

1. Abra a embalagem que contém o Acessório Almofadado; para doentes com rostos pequenos, utilize o Acessório Almofadado Pequeno. As almofadas comprimidas devem ser abertas pelo menos 60 minutos antes da sua utilização para assegurar a devida expansão da almofada.
2. Posicione o Acessório Almofadado dentro do Capacete Protetor Ajustável ProneView® dentro das abas e alinhe as respetivas aberturas *(Fig. 7)*.
3. Certifique-se de que as hastes ajustáveis do capacete estão configuradas na posição mais baixa.
4. Quando na posição de supina, coloque o Capacete Protetor Ajustável Prone View® com o Acessório Almofadado sob o rosto do doente, certificando-se de que as sobrancelhas estão visíveis. Segure o capacete firmemente no rosto durante a rotação para a posição de pronação *(Fig. 8).*
5. Após rodar o doente para a posição de pronação na Plataforma Espelhada ProneView® com Orifícios nas Colunas, verifique de novo o rosto e a almofada quanto à respetiva adequação. Certifique-se de que o rosto e os olhos se encontram dentro das aberturas da almofada, e de que existe espaço suficiente entre o nariz e o espelho Os tubos endotraqueais e outros dispositivos não devem estar torcidos nem devem obstruir a visão dos olhos *(Fig. 9).*
6. Deslize as hastes do capacete nos orifícios nas coluna da plataforma espelhada *(Fig. 9)*. Ajuste as hastes conforme necessário para manter uma posição neutra do pescoço (Fig. 10).

Plataforma de Mesa Ajustável e Capacete Protetor
INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO:

Um sistema concebido para apoiar a cabeça durante procedimentos na posição de pronação, um sistema constituído por um Capacete Protetor D28501CE, Plataforma de Mesa Ajustável D28700CE com Haste de Fixação, e qualquer Acessório Almofadado ProneView®. Não utilize nenhuma parte deste sistema separadamente. Leia todas as instruções, precauções e avisos antes de utilizar. Concebido especificamente para adaptação a mesas cirúrgicas com grades, tais como o Topo da Mesa Cirúrgica para Cirurgia da Coluna Vertebral da Mizuho OSI.

Apenas mediante receita médica.

1. Abra a embalagem que contém o Acessório Almofadado; para doentes pequenos, utilize o Acessório Almofadado pequeno. As almofadas comprimidas devem ser abertas pelo menos 60 minutos antes da sua utilização para assegurar a devida expansão da almofada.
2. Posicione o Acessório Almofadado dentro do Capacete Protetor ProneView® dentro das abas e alinhe as respetivas aberturas *(Fig. 1).*
3. Prenda a Plataforma de Mesa Ajustável ProneView® nas grades na cabeceira da mesa cirúrgica. Para segurar a Plataforma de Mesa Ajustável numa mesa para rodar o doente, utilize a Haste de Fixação.
4. Coloque a Plataforma de Mesa Ajustável ProneView® na posição mais baixa.
5. Quando na posição de supina, coloque o Capacete Protetor ProneView® com o Acessório Almofadado sob o rosto do doente, certificando-se de que as sobrancelhas estão visíveis. Ajuste a posição céfalo-caudal na Plataforma de Mesa Ajustável para que as hastes do capacete fiquem alinhadas com as colunas da plataforma antes de rodar o doente.
6. Segure o capacete firmemente no rosto durante a rotação para a posição de pronação ao encaixar as hastes do capacete nas colunas da plataforma *(Fig. 2).*
7. Após rodar o doente para a posição de pronação na Plataforma de Mesa Ajustável ProneView® verifique de novo o rosto e a almofada quanto à respetiva adequação. Certifique-se de que o rosto e os olhos se encontram dentro das aberturas da almofada, e de que existe espaço suficiente entre o nariz e o espelho. Os tubos endotraqueais ou os outros dispositivos não devem estar torcidos nem devem obstruir a visão dos olhos *(Fig. 3).*
8. Ajuste a altura das colunas da plataforma conforme necessário para manter uma posição neutra do pescoço *(Fig. 4).*

Almofada Facial
INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO:

⚠ ADVERTÊNCIAS:

1. Monitorize frequentemente o pescoço, a cabeça, os olhos, o nariz e a boca do doente para garantir que é mantida uma posição segura e que o tubo endotraqueal não se apresente torcido ou deslocado. O incumprimento destas instruções pode resultar em graves consequências adversas, incluindo a cegueira, falta de ventilação ou lesões de pressão no rosto.
2. O incumprimento da manutenção da posição neutra do pescoço poderá resultar em lesões no pescoço e/ou queixo e abrasões faciais.
3. Pode ocorrer algum eritema devido ao contacto da pele com os materiais deste produto ou devido à compressão durante casos prolongados.
4. Não use um acessório almofadado que não tenha sido completamente expandido até ao topo do Capacete Protetor.
5. Este produto não se destina a ser utilizado continuamente durante mais de 8 (oito) horas.

⚠ PRECAUÇÕES:

1. O Acessório Almofadado ProneView® destina-se apenas a ser utilizado NUM ÚNICO DOENTE. A reutilização desta almofada pode resultar em contaminação cruzada. Elimine após a sua utilização. Cobrir a almofada durante a sua utilização não mitiga esta restrição.
2. Verifique frequentemente os olhos, o nariz e o pescoço para se assegurar que estes se encontram numa posição segura e que nada se encontra em contacto com os olhos ou as pálpebras.
3. O Capacete Protetor ProneView®, a Plataforma de Mesa Espelhada e o Acessório Almofadado devem ser utilizados em conjunto e nunca separadamente.
4. Não utilize qualquer outra almofada ou suporte de espuma com o Capacete Protetor ProneView®.
5. Não esterilize por autoclave a Plataforma de Espelhada ou o Capacete Protetor ProneView®. Limpe de acordo com o protocolo hospitalar.
6. Substitua o Acessório Almofadado após 8 (oito) horas de utilização.

UTILIZAÇÃO PRETENDIDA:

Para suporte do rosto e da cabeça durante tratamento médico na posição de pronação para doentes sob suporte ventilatório, incluindo, entre outros, BO e UCI. Para utilização apenas por profissionais médicos. Não se destina a utilização contínua durante mais de 8 (oito) horas.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO:

1. Este item foi acondicionado em vácuo para poupar espaço de transporte e de armazenamento. Após remover da embalagem, AGUARDE 60 MINUTOS para que o Acessório Almofadado regresse à sua configuração utilizável.
2. Quando em posição de supina, coloque o Acessório Almofadado sobre o rosto do doente, certificando-se de que os olhos se encontram visivelmente centrados dentro da abertura do Acessório Almofadado.
3. Segure o Acessório Almofadado firmemente no rosto do doente, colocando simultaneamente o doente na posição de pronação.
4. Após colocar o doente na posição de pronação, verifique novamente o rosto e o Acessório Almofadado quanto à sua adequação. Certifique-se de que o rosto e os olhos se encontram dentro da abertura do Acessório Almofado e de que existe espaço adequado entre o nariz e a superfície plana. O tubo endotraqueal ou outros dispositivos não devem estar torcidos nem devem obstruir a visão dos olhos.
5. Ajuste o doente para manter uma posição neutra do pescoço.

ProneView®

RUSSIAN

Стандартная низкопрофильная система или регулируемая система с зеркальной опорной платформой
ИНСТРУКЦИИ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ:

Система рассчитана на поддержание головы пациент в ходе процедур в положении лежа на животе и состоит из защитного шлема D28501CE, зеркальной опорной платформы (стандартная низкопрофильная D28520CE или регулируемая D28590CE) и вкладной подушки ProneView®. Использовать компоненты системы раздельно не следует. Перед использованием следует ознакомиться со всеми инструкциями, предупреждениями и требованиями по безопасности. Система пригодна для установки на большинство моделей общехирургических операционных столов.

Только по рецептам

1. Вскройте пакет с вкладной подушкой. Для пациентов с небольшими размерами тела следует использовать подушку Small Cushion. Вакуумную упаковку подушек следует вскрывать не менее чем за 60 минут до использования для обеспечения расширения подушки.
2. Установите подушку в защитный шлем ProneView® по направляющим и отрегулируйте положение отверстий (рис. 1).
3. При использовании регулируемой системы с зеркальной платформой установите регулируемые опоры в самое нижнее положение. Для стандартной низкопрофильной системы с зеркальной платформой регулировка положения не предусмотрена.
4. При положении пациента лежа на спине поместите защитный шлем ProneView® с вкладной подушкой на лицо пациента таким образом, чтобы в отверстиях для глаз были видны брови. Придерживая шлем на лице пациента переведите пациента в положение на животе (рис. 2).
5. После перевода пациента в положение на животе на зеркальной платформе ProneView® проверьте правильность подгонки подушки к лицу пациента. При этом следует убедиться в том, что лицо в целом и глаза совпадают с вырезами в подушке и имеется достаточный зазор между носом пациента и зеркальной платформой. Эндотрахеальные трубки и другие устройства не должны перегибаться или перекрывать глаза пациента (рис. 5).
6. Установите опоры шлема на опоры зеркальной платформы (рис. 5). Отрегулируйте опоры до обеспечения нейтрального положения шеи (рис. 6).

Регулируемая система с защитным шлемом
ИНСТРУКЦИИ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

Система рассчитана на поддержание головы пациент в ходе процедур в положении лежа на животе и состоит из регулируемого защитного шлема D28502CE, зеркальной платформы с гнездами для опор D28580CE и вкладных медицинских подушек ProneView®. Использовать компоненты системы раздельно не следует. Перед использованием следует ознакомиться со всеми инструкциями, предупреждениями и требованиями по безопасности. Система рассчитана для установки на большинство моделей общехирургических операционных столов и рекомендуется для использования в сочетании с операционными столами для операций на спине Mizuho OSI proAXIS®.

Только по рецептам

1. Вскройте пакет с вкладной подушкой. Для пациентов с небольшими размерами тела следует использовать подушку Small Cushion. Вакуумную упаковку подушек следует вскрывать не менее чем за 60 минут до использования для обеспечения расширения подушки.
2. Установите подушку в защитный шлем ProneView® по направляющим и отрегулируйте положение отверстий (рис. 7).
3. Установите регулируемые опоры шлема в самое нижнее положение.
4. При положении пациента лежа на спине поместите защитный шлем ProneView® регулируемой системы с вкладной подушкой на лицо пациента таким образом, чтобы в отверстиях для глаз были видны брови. Придерживая шлем на лице пациента переведите пациента в положение на животе (рис. 8).
5. После перевода пациента в положение на животе на зеркальной платформе ProneView® с установочными гнездами, проверьте правильность подгонки подушки к лицу пациента. При этом следует убедиться в том, что лицо в целом и глаза совпадают с вырезами в подушке и имеется достаточный зазор между носом пациента и зеркальной платформой. (рис.9). Эндотрахеальные трубки и другие устройства не должны перегибаться или перекрывать глаза пациента (рис. 9).
6. Установите опоры шлема в гнезда зеркальной платформы (рис. 9). Отрегулируйте опоры до обеспечения нейтрального . положения шеи (рис. 10).

Система с регулируемой опорной платформой и защитным шлемом
ИНСТРУКЦИИ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

Система рассчитана на поддержание головы пациент в ходе процедур в положении лежа на животе и состоит из защитного шлема D28501CE, регулируемой опорной платформы D28700CE с фиксатором и вкладной подушки ProneView®. Использовать компоненты системы раздельно не следует. Перед использованием следует ознакомиться со всеми инструкциями, предупреждениями и требованиями по безопасности. Система спроектирована для установки на операционные столы с ограждениями, такие как Mizuho OSI Spinal Surgery Top.

Только по рецептам

1. Вскройте пакет с вкладной подушкой. Для пациентов с небольшими размерами тела следует использовать подушку Small Cushion. Вакуумную упаковку подушек следует вскрывать не менее чем за 60 минут до использования для обеспечения расширения подушки.
2. Установите подушку в защитный шлем ProneView® по направляющим и отрегулируйте положение отверстий (рис. 1).
3. Закрепите регулируемую опорную платформу ProneView® на ограждении в изголовной части операционного стола. Для удержания регулируемой основы на операционном столе при переворачивании пациента следует использовать фиксатор.
4. Установите регулируемую платформу ProneView® в самое нижнее положение.
5. При положении пациента лежа на спине поместите защитный шлем ProneView® с вкладной подушкой на лицо пациента таким образом, чтобы в отверстиях для глаз были видны брови. Перед переворачиванием пациента, отрегулируйте положение цефалокаудальной оси регулируемой платформы таким образом, чтобы опоры шлема совпадали с опорами платформы.
6. Придерживая шлем на лице пациента переведите пациента в положение на животе, установив опоры шлема на опоры платформы (рис. 2).
7. После перевода пациента в положение на животе на регулируемой платформе ProneView®, проверьте правильность подгонки подушки к лицу пациента. При этом следует убедиться в том, что лицо в целом и глаза совпадают с вырезами в подушке и имеется достаточный зазор между носом пациента и зеркальной платформой. Эндотрахеальные трубки и другие устройства не должны перегибаться или перекрывать глаза пациента (рис. 3).
8. Отрегулируйте высоту опор платформы до обеспечения нейтрального положения шеи (рис. 4).

Лицевая подушка
ИНСТРУКЦИИ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

⚠ ВНИМАНИЕ:

1. Следует часто проверять состояние шеи, головы, глаз, носа и рта пациента на предмет соблюдения безопасной позиции и отсутствия перегибов или смещения эндотрахеальной трубки. В противном случае возможны серьезные неблагоприятные последствия, включая слепоту, нарушение дыхания или компрессионные травмы лица.
2. Отклонения от нейтрального положения шеи могут привести к травмам шеи и/или подбородка и ссадинам на лице.
3. Соприкосновение с материалами, используемыми в этом изделии, или длительное давление в ходе процедур могут приводить к возникновению эритем.
4. Использовать вкладные подушки до их расширения до верхней границы защитного шлема запрещается.
5. Изделие не предназначено для непрерывного использования в течение более 8 (восьми) часов.

⚠ ОСТОРОЖНО:

1. Вкладные подушки ProneView® ПРЕДНАЗНАЧЕНЫ ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО ДЛЯ ОДНОРАЗОВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ НА ОДНОМ ПАЦИЕНТЕ. Повторное использование вкладных подушек может привести к перекрестному заражению. После использования подушка подлежит утилизации. Укрытие подушки наволочкой во время использования не отменяет приведенного требования.
2. Следует часто проверять глаза, нос и шею пациента на предмет их безопасного положения и отсутствия контакта глаз и век с посторонними предметами.
3. Защитный шлем ProneView®, зеркальная платформа и вкладная подушка должны использоваться как единая система, раздельное использование компонентов которой запрещено.
4. Использовать другие модели вкладных подушек или вкладышей в сочетании с защитным шлемом ProneView® не следует.
5. Автоклавная обработка зеркальной платформы или защитного шлема ProneView® запрещена. Очистку следует проводить в соответствии с правилами лечебного учреждения.
6. Вкладные подушки следует заменять каждые 8 (восемь) часов.

НАЗНАЧЕНИЕ:

Поддержка положения лица и головы пациентов при процедурах в положении лежа на животе с использованием искусственной вентиляции легких, включая в том числе в операционных и реанимационных палатах. Система предназначена исключительно для использования профессиональными медицинскими работниками. Продолжительность использования без перерывов не более 8 (восьми) часов.

ИНСТРУКЦИИ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

1. Изделие поставляется в вакуумной упаковке, снижающей необходимые объемы при перевозке и хранении. После вскрытия упаковки СЛЕДУЕТ ПОДОЖДАТЬ 60 МИНУТ для восстановления работоспособной формы вкладной подушки.
2. При положении пациента лежа на спине поместите вкладную подушку на лицо пациента таким образом, чтобы глаза находились по центру отверстия вкладной подушки.
3. Придерживая вкладную подушку на лице пациента, переместите пациента в положение лежа на животе.
4. После перевода пациента в положение на животе на зеркальной платформе ProneView®, проверьте правильность подгонки подушки к лицу пациента. При этом следует убедиться в том, что лицо в целом и глаза совпадают с вырезами в подушке и имеется достаточный зазор между носом пациента и зеркальной опорной платформой. Эндотрахеальные трубки и другие устройства не должны перегибаться или перекрывать глаза пациента.
5. Скорректируйте положение тела пациента таким образом, чтобы обеспечить нейтральное положение шеи.

ProneView®

SPANISH

Sistema de Espejo Estándar de Bajo Perfil o Sistema de Espejo Ajustable
INSTRUCCIONES DE USO:

El sistema está diseñado para sostener la cabeza del paciente durante las intervenciones que se realicen en posición decúbito prono, y consiste de un Casco Protector D28501CE, una Plataforma de Espejo (Estándar de Bajo Perfil D28520CE o Ajustable D28590CE) y un Cojín ProneView® para insertar. No use ninguna parte de este sistema por separado. Lea todas las instrucciones, precauciones y advertencias antes de su uso. Se adapta a la mayoría de las mesas de cirugía general

Solo Rx

1. Abra el paquete de inserto de cojín; para pacientes pequeños, utilice el cojín pequeño. Los cojines comprimidos se deben abrir al menos 60 minutos antes de su uso para asegurar la expansión adecuada del cojín.
2. Coloque el inserto de cojín dentro del Casco Protector ProneView® entre las lengüetas y alinee las aberturas (Fig. 1).
3. Si se utiliza la Plataforma de Espejo Ajustable, verifique que los postes ajustables están en su posición más baja. El Espejo Estándar de Bajo Perfil no es ajustable.
4. Con el paciente en posición decúbito supino, coloque el Casco Protector ProneView® con el cojín sobre la cara del paciente, asegúrese que las cejas están visibles. Sostenga firmemente el casco sobre la cara mientras voltea al paciente a la posición decúbito prono (Fig. 2).
5. Después de voltear al paciente a la posición decúbito prono sobre la Plataforma de Espejo ProneView®, vuelva a revisar la cara y el cojín para asegurar un ajuste correcto. Asegúrese que la cara y los ojos quedan dentro de la abertura del cojín y que hay suficiente espacio entre la nariz y el espejo. El Tubo ET y demás dispositivos no deben tener dobleces ni obstruir la observación de los ojos (Fig. 5).
6. Encaje las patas del casco en los postes de la plataforma de espejo (Fig. 5). Ajuste según sea necesario para mantener el cuello en posición neutral (Fig. 6).

Sistema de Casco Ajustable
INSTRUCCIONES DE USO:

El sistema está diseñado para sostener la cabeza del paciente durante las intervenciones que se realicen en posición decúbito prono, y consiste de un Casco Protector Ajustable D28502CE, una Plataforma de Espejo con agujeros para postes D28580CE y un Cojín ProneView® para insertar. No use ninguna parte de este sistema por separado. Lea todas las instrucciones, precauciones y advertencias antes de su uso. Se adapta a la mayoría de las mesas de cirugía general y es el sistema recomendado para usar con la mesa para cirugía de la columna vertebral proAXIS® de Mizuho OSI

Rx Solamente

1. Abra el paquete del inserto de cojín; para pacientes con caras pequeñas, utilice un cojín pequeño. Los cojines comprimidos se deben abrir al menos 60 minutos antes de su uso para asegurar la expansión adecuada del cojín.
2. Coloque el cojín dentro del Casco Protector Ajustable ProneView® entre las lengüetas y alinee las aberturas (Fig. 7).
3. Verifique que las patas ajustables del casco están en su posición más baja.
4. Con el paciente en posición decúbito supino. coloque el Casco ProtectorAjustable ProneView® con el cojín sobre la cara del paciente, asegúrese que las cejas están visibles. Sostenga firmemente el casco sobre la cara mientras voltea al paciente a la posición decúbito prono (Fig. 8).
5. Después de voltear al paciente a la posición decúbito prono sobre la Plataforma de Espejo ProneView® con agujeros para postes, vuelva a revisar la cara y el cojín para asegurar un ajuste correcto. Asegúrese que la cara y los ojos quedan dentro de la abertura del cojín y que hay suficiente espacio entre la nariz y el espejo. El Tubo ET y demás dispositivos no deben tener dobleces ni obstruir la observación de los ojos (Fig. 9).
6. Deslice las patas del casco dentro de los agujeros de la plataforma de espejo (Fig. 9). Ajuste las patas según sea necesario para mantener el cuello en posición neutral (Fig. 10).

Plataforma de mesa ajustable y casco protector
INSTRUCCIONES DE USO:

El sistema está diseñado para sostener la cabeza del paciente durante las intervenciones que se realicen en posición decúbito prono, el sistema consta del casco protector D28501CE, la plataforma de mesa ajustable D28700CE con varilla de fijación y cualquier cojín ProneView®. No utilice ninguna pieza de este sistema por separado. Lea todas las instrucciones, precauciones y advertencias antes de utilizarlo. Especialmente diseñado para adaptarse a mesas de operaciones con raíles como la Mizuho OSI's Spinal Surgery Top.

Solo Rx

1. Abra el paquete del inserto de cojín; para pacientes con caras pequeñas, utilice un cojín pequeño. Los cojines comprimidos se deben abrir al menos 60 minutos antes de su uso para asegurar la expansión adecuada del cojín.
2. Coloque el cojín dentro del Casco Protector Ajustable ProneView® entre las lengüetas y alinee las aberturas (Fig. 1).
3. Fije la plataforma de mesa ajustable ProneView® a los rieles de la cabecera de la mesa de operaciones. Para sujetar la Plataforma de Mesa Ajustable en una mesa para la rotación del paciente, utilice la Barra de Sujeción.
4. Coloque la Plataforma de mesa ajustable ProneView® en la posición más baja.
5. En decúbito supino, coloque el casco protector ProneView® con almohadilla sobre la cara del paciente, asegurándose de que las cejas queden visibles. Ajuste la posición cefalocaudal en la plataforma de mesa ajustable para alinear las patas del casco con los postes de la plataforma antes de girar al paciente.
6. Sujete el casco firmemente sobre la cara durante el giro a la posición prona, encajando las patas del casco en los postes de la plataforma (Fig. 2).
7. Después de colocar al paciente en decúbito prono sobre la plataforma de mesa ajustable ProneView® , vuelva a comprobar el ajuste de la cara y la almohadilla. Asegúrese de que la cara y los ojos estén dentro de la abertura de la almohadilla y de que haya espacio suficiente entre la nariz y el espejo. El tubo endotraqueal u otros dispositivos no deben estar doblados ni obstruir la visión de los ojos (Fig. 3).
8. Ajuste la altura de los postes de la plataforma según sea necesario para mantener una posición neutra del cuello (Fig. 4).

Cojín Facial
INSTRUCCIONES DE USO:

⚠ ADVERTENCIAS :

1. Vigile frecuentemente el cuello, la cabeza, los ojos, la nariz y las boca del paciente para asegurar que se mantiene una posición segura, y que el el tubo ET no está torcido o desplazado.
No hacerlo puede conllevar graves consecuencias adversas, incluyendo ceguera, fallas al ventilar o lesiones de presión en la cara.
2. El hecho de no mantener una posición neutral del cuello puede dar por resultado en lesiones al cuello y/o al mentón y lesiones en la cara.
3. Puede ocurrir eritema del contacto de la piel con los materiales en este producto o de la compresión durante casos prolongados.
4. No use un inserto de cojín que no se haya expandido completamente hasta la parte superior del Casco Protector.
5. Este producto no debe ser utilizado más de ocho (8) horas de uso continuo

⚠ PRECAUCIONES:

1. El inserto de cojín ProneView® es de USO EXCLUSIVO PARA UN SOLO PACIENTE. La reutilización de este cojín puede dar por resultado en contaminación cruzada. Deseche el cojín después de utilizarlo. Tratar the cubrir el cojín durante el uso no cancela esta restricción.
2. Revise frecuentemente los ojos, nariz y cuello para asegurar que se encuentran en una posición segura y que no haya nada en contacto con los ojos o los párpados.
3. El casco de protección ProneView® , la plataforma de la mesa de espejos y el cojín deben utilizarse juntos y nunca por separado.
4. No use ningún otro cojín o soporte de goma espuma/hule espuma en el Casco Protector ProneView®.
5. No esterilice en una autoclave el Casco Protector o la Plataforma de Mesa de Espejo ProneView®. Límpielos conforme al protocolo del hospital.
6. Reemplace el Cojín después de ocho (8) horas de uso.

USO PREVISTO:

Para apoyo de la cara y cabeza durante tratamientos médicos en posición boca abajo o decúbito prono de pacientes que reciben soporte ventilatorio, incluyendo, sin limitarse al quirófano (OR) y la unidad de cuidados intensivos (ICU). Para uso por profesionales médicos únicamente. No debe utilizarse más de ocho (8) horas de uso continuo.

INSTRUCCIONES DE USO:

1. Este artículo está empaquetado al vacío para ahorrar espacio durante su envío y almacenamiento. Después de sacarlo de su empaque, DELE 60 MINUTOS para que el Inserto de Cojín vuelva a su forma utilizable.
2. Ponga al/la paciente en posición de decúbito dorsal (acostado/a de espaldas); luego coloque el Inserto de Cojín sobre la cara del paciente, asegurándose que los ojos están visiblemente centrados dentro de la abertura de la almohadilla.
3. Mantenga el Inserto de Cojín afianzado sobre la cara del paciente a la vez que se voltea al paciente a la posición de decúbito prono (boca abajo).
4. Después de colocar al paciente en decúbito prono, vuelva a comprobar el ajuste de la cara y el cojín. Asegúrese de que la cara y los ojos estén dentro de la abertura de la almohadilla y de que haya espacio suficiente entre la nariz y la superficie plana. El tubo endotraqueal u otros dispositivos no deben estar doblados ni obstruir la visión de los ojos.
5. Ajuste al paciente para mantener una posición neutral del cuello.

ProneView®

SWEDISH

Standardsystem med låg profil eller system med justerbar spegel
BRUKSANVISNING:

Systemet är utformat för att stödja huvudet vid ingrepp i bukläge och består av skyddshjälm D28501CE, spegelplattform (standardtyp med låg profil D28520CE eller justerbar D28590CE) och valfri ProneView® kuddinsats. Använd ingen del av detta system separat. Läs alla anvisningar, försiktighetsåtgärder och varningar före användning. Passar till de flesta operationsbord för allmänkirurgi.

Receptbelagt

1. Öppna förpackningen med kuddinsatsen. Använd liten kuddinsats för små patienter. Komprimerade kuddar bör öppnas minst 60 minuter före användning för att säkerställa att kudden expanderar korrekt.
2. Passa in kuddinsatsen i ProneView® skyddshjälm innanför flikarna och rikta in öppningarna (fig. 1).
3. Om den justerbara spegelplattformen används ska du säkerställa att de justerbara stiften sitter i det nedersta läget. Standardspegeln med låg profil kan inte justeras.
4. Med patienten i ryggläge, placera ProneView® skyddshjälm med kuddinsatsen över patientens ansikte. Kontrollera att ögonbrynen är synliga. Håll hjälmen stadigt över ansiktet när patienten vänds över i bukläge (fig. 2).
5. När patienten har vänts över i bukläge på ProneView® spegelplattform, kontrollera på nytt att kudden sitter rätt mot patientens ansikte. Kontrollera att ansiktet och ögonen är innanför kuddens öppning samt att det finns tillräckligt fritt utrymme mellan näsan och spegeln. Endotrakealtub eller andra enheter får inte vara knickade eller skymma ögonen (fig. 5).
6. Sätt hjälmens ben i spegelplattformens stift (fig. 5). Justera efter behov för att bibehålla en neutral nackposition (fig. 6).

Justerbart hjälmsystem
BRUKSANVISNING:

Systemet är utformat för att stödja huvudet under ingrepp som utförs i bukläge, och består av justerbar skyddshjälm D28502CE, spegelplattform med stifthål D28580CE och valfri ProneView® kuddinsats. Använd ingen del av detta system separat. Läs alla anvisningar, försiktighetsåtgärder och varningar före användning. Passar till de flesta operationsbord för allmänkirurgi och är det rekommenderade systemet för Mizuho OSIs proAXIS® operationsbord för ryggkirurgi.

Receptbelagt

1. Öppna förpackningen med kuddinsatsen. För patienter med litet ansikte ska den lilla kuddinsatsen användas. Komprimerade kuddar bör öppnas minst 60 minuter före användning för att säkerställa att kudden expanderar korrekt.
2. Passa in kuddinsatsen i ProneView® justerbar skyddshjälm innanför flikarna och rikta in öppningarna (fig. 7).
3. Kontrollera att den justerbara hjälmens ben är i nedersta läget.
4. Med patienten i ryggläge, placera ProneView® justerbar skyddshjälm med kuddinsatsen över patientens ansikte. Kontrollera att ögonbrynen är synliga. Håll hjälmen stadigt över ansiktet när patienten vänds över i bukläge (fig. 8).
5. Kontrollera på nytt att kudden sitter rätt mot patientens ansikte efter att patienten har vänts över i bukläge på ProneView® spegelplattform med stifthål. Kontrollera att ansiktet och ögonen är innanför kuddens öppning och att det finns tillräckligt med fritt utrymme mellan näsan och spegeln. Endotrakealtub eller andra enheter får inte vara knickade eller skymma ögonen (fig. 9).
6. För in hjälmens ben i spegelplattformens stifthål (fig. 9). Justera benen efter behov för att bibehålla en neutral nackposition (fig. 10).

Standardsystem med låg profil eller system med justerbar spegel
BRUKSANVISNING:

Systemet är utformat för att stödja huvudet under ingrepp som utförs i bukläge och består av skyddshjälm D28501CE, justerbar bordsplattform D28700CE med fastsättningsstav och valfri ProneView® kuddinsats. Använd ingen del av detta system separat. Läs alla anvisningar, försiktighetsåtgärder och varningar före användning. Särskilt utformat för att passa till operationsbord med skenor, t.ex. Mizuho OSIs operationsbord för ryggkirurgi.

Receptbelagt

1. Öppna förpackningen med kuddinsatsen. Använd liten kuddinsats för små patienter. Komprimerade kuddar bör öppnas minst 60 minuter före användning för att säkerställa att kudden expanderar korrekt.
2. Passa in kuddinsatsen i ProneView® skyddshjälm innanför flikarna och rikta in öppningarna (fig. 1).
3. Fäst ProneView® justerbar bordsplattform på skenorna vid operationsbordets huvudände. Använd fastsättningsstången för att fästa den justerbara bordsplattformen på ett bord för patientrotation.
4. Ställ in ProneView® justerbar bordsplattform i dess lägsta position.
5. Med patienten i ryggläge , placera ProneView® skyddshjälm med kuddinsatsen över patientens ansikte. Kontrollera att ögonbrynen är synliga. Justera den kraniella-kaudala positionen på den justerbara bordsplattformen så att hjälmens ben riktas in mot plattformens stift innan patienten vänds.
6. Håll hjälmen stadigt över ansiktet när patienten vänds över i bukläge, så att hjälmens ben får fäste i plattformens stift (fig. 2).
7. Kontrollera på nytt att kudden sitter rätt mot patientens ansikte efter att patienten har vänts över i bukläge på ProneView® justerbar bordsplattform. Kontrollera att ansiktet och ögonen är innanför kuddens öppning och att det finns tillräckligt med fritt utrymme mellan näsan och spegeln. Endotrakealtub eller andra enheter får inte vara knickade eller skymma ögonen (fig. 3).
8. Justera höjden på plattformens stift efter behov för att bibehålla en neutral nackposition (fig. 4).

Ansiktskudde
BRUKSANVISNING :

⚠ VARNINGAR:

1. Kontrollera patientens nacke/hals, huvud, ögon, näsa och mun med täta mellanrum för att säkerställa att en säker position bibehålls och att endotrakealtuben inte är knickad eller har rubbats ur läge. Underlåtenhet att följa denna anvisning kan leda till allvarliga konsekvenser, inklusive blindhet, utebliven ventilation eller tryckskador i ansiktet.
2. Underlåtenhet att bibehålla en neutral nackposition kan medföra nackskador och/eller skavsår på hakan och i ansiktet.
3. Ett visst erytem kan uppstå som resultat av hudkontakt med materialen i denna produkt eller på grund av tryck under långvarig användning.
4. Använd inte en kuddinsats som inte har expanderat helt ända till skyddshjälmens topp.
5. Denna produkt är inte avsedd för kontinuerlig användning i mer än 8 (åtta) timmar.

⚠ FÖRSIKTIGHET:

1. ProneView®-kuddinsatsen är avsedd ENDAST FÖR ANVÄNDNING TILL EN PATIENT. Återanvändning av denna kudde kan leda till smittöverföring. Kasseras efter användning. Dessa restriktioner gäller även om kudden används med ett överdrag.
2. Upprepa kontrollen av ögon, näsa och nacke/hals med täta mellanrum för att säkerställa att de är i en säker position och att ingenting är i kontakt med ögonen eller ögonlocken. 3. ProneView® skyddshjälm, spegelplattform och kuddinsats ska användas tillsammans och får aldrig användas var för sig.
4. Använd ingen annan kudde eller skumplastdyna med ProneView® skyddshjälm.
5. ProneView® spegelplattform och skyddshjälm får inte autoklaveras. Rengör dem enligt sjukhusets rutiner.
6. Byt ut kuddinsatsen efter 8 (åtta) timmar.

AVSEDD ANVÄNDNING:

För stöd av ansikte och huvud under medicinska behandlingar som sker i bukläge för patienter som får ventilationsstöd, inklusive, men inte begränsat till, användning på operationssal och intensivvårdsavdelning. Endast avsedd för användning av sjukvårdspersonal. Inte avsedd för kontinuerlig användning i mer än 8 (åtta) timmar.

BRUKSANVISNING:

1. Denna produkt har vakuumförpackats för att ta mindre plats under transport och förvaring. Efter att kuddinsatsen har tagits ut ur förpackningen, VÄNTA I 60 MINUTER så att den hinner återfå sin ursprungliga, användbara form.
2. Med patienten i ryggläge, placera kuddinsatsen över patientens ansikte och se till att ögonen är synliga och centrerade i öppningen i kuddinsatsen.
3. Håll kuddinsatsen stadigt över patientens ansikte medan patienten vänds över i bukläge.
4. Kontrollera på nytt att kudden sitter rätt mot patientens ansikte efter att patienten har vänts över i bukläge. Säkerställ att ansiktet och ögonen befinner sig inom öppningen i kuddinsatsen och att det finns ett tillräckligt avstånd mellan näsan och den plana ytan. Endotrakealtuben och andra enheter får inte vara knickade eller skymma ögonen.
5. Justera patienten så att en neutral nackposition bibehålls.